

5712511931_01_1019

IDEAL FRY

AVVERTENZE DI SICUREZZA

IMPORTANT SAFEGUARD

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

SICHERHEITSHINWEISE

WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

AVISOS DE SEGURANÇA

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

SIKKERHETSMERKNADER

SÄKERHETSVARNINGAR

SIKKERHEDSADVARSLER

TURVALLISUUSVAROITUKSET

SIGURNOSNA UPOZORENJA

VARNOSTNA OPOZORILA

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

CONSIDERENTE DE SIGURANȚĂ

GÜVENLİK UYARILARI

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

هشدارهای امنیتی

تحذيرات السلامة

The De'Longhi logo is located at the bottom right of the page. It consists of the brand name "De'Longhi" in a bold, sans-serif font, enclosed within a rounded rectangular border.

IT

pag. 3

EN

page 4

FR

page 6

DE

S. 7

NL

pag. 9

ES

pág. 10

PT

pág. 12

EL

σελ. 14

RU

стр. 15

HU

old. 17

CS

str. 19

SK

str. 20

PL

str. 22

NO

sid. 23

SV

sid. 25

DA

sid. 26

FI

siv. 27

HR

str. 29

SL

sid. 30

BG

стр. 31

RO

pag. 33

TR

say. 34

KZ

бет. 36

FA

4

AR

2

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

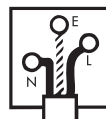
With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow: Earth
Blue: Neutral
Brown: Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Leggere con attenzione questo libretto istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- Quando l'apparecchio è in funzione, la temperatura delle superfici esterne accessibili e del coperchio può essere molto elevata. Utilizzare sempre le maniglie ed i tasti. Utilizzare dei guanti se necessario.
- Questo apparecchio elettrico funziona a temperature elevate che possono provocare bruciature.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone (incluso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non preriscaldare l'apparecchio a vuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio senza cibo all'interno; potreste danneggiarlo.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è previsto l'uso in: ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di

lavoro, agriturismo, hotel, motel e altre strutture ricettive, affitta camere.

- L'apparecchio non deve essere fatto funzionare per mezzo di un timer esterno o con un sistema di comando a distanza separato.
- SOLO PER MERCATI EUROPEI: Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini da 0 a 8 anni. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su a condizione che siano attentamente sorvegliati. Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano attentamente sorvegliate e istruite riguardo l'uso in sicurezza dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi. Tenete l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni di età. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini.



Pericolo!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.

- Prima dell'utilizzo verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente aventi portata minima di 10 A e dotate di una efficiente messa a terra. La casa costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non venga rispettata.



Pericolo Scottature!

La mancata osservanza delle avvertenze potrebbe causare scottature o ustioni.

- Durante il funzionamento l'apparecchio è caldo. NON LASCIARE L'APPARECCHIO A PORTATA DI MANO DEI BAMBINI.

- Spostare l'apparecchio utilizzando le apposite maniglie. Non utilizzare mai l'impugnatura della vasca per compiere questa operazione.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo della superficie su cui è appoggiato l'apparecchio, dove potrebbe facilmente essere afferrato da un bambino o essere d'impiccio all'utente.
- Fate attenzione al vapore bollente che potrebbe uscire dalle feritoie.
- La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso e le parti esterne dell'apparecchio possono rimanere calde per alcuni minuti, a seconda dell'utilizzo.

ZO.



Attenzione!

La mancata osservanza delle avvertenze potrebbe causare lesioni o danni all'apparecchio.

- Non posizionare l'apparecchio vicino a sorgenti di calore.
- Non introdurre niente nelle bocchette di ventilazione. Non ostruirle.



Nota Bene:

Questo simbolo evidenzia consigli ed informazioni importanti per l'utente.

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, togliere tutto il contenuto cartaceo interno come cartoni di protezione, libretti, sacchetti in plastica, ecc.

- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavare accuratamente la vasca ed il coperchio con acqua calda e detersivo liquido per piatti. A fine operazione, asciugare tutto con cura e togliere l'eventuale residuo di acqua che si raccoglie sul fondo della vasca.
- È del tutto normale che al primo utilizzo l'apparecchio emetta odore di nuovo. Aerare la stanza.
- L'apparecchio deve essere posto ad una distanza di almeno 20cm dalla presa elettrica dove esso verrà collegato.
- **Alcuni programmi di cottura possono causare delle fuoriuscite di vapore, per questo motivo si consiglia di non posizionare l'apparecchio sotto dei pensili o mobili da cucina.**



Questo prodotto è conforme al Regolamento (CE) N. 1935/2004 riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.

SMALTIMENTO



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata e riciclaggio autorizzato.

DATI TECNICI

Consultare la targhetta caratteristiche posta sull'apparecchio.

EN

SECURITY WARNINGS

Read all the Instructions Carefully Before Utilising the Device. Keep these Instructions for Use.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's Customer Services in order to avoid all risks.
- Never immerse the appliance in water.
- When in operation, the door and accessible external surfaces could become very hot. Always use the handles and buttons. Use oven gloves if necessary.
- This electrical appliance operates at high

temperatures that could cause burns.

- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not preheat the appliance when empty.
- Do not use the appliance without food. You

might damage it.

- This is a household appliance only. It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- This appliance must not be operated by a timer or a separate remote control system.
- **FOR EUROPEAN MARKETS ONLY:** This appliance shall not be used by children from 0 year to 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they are continuously supervised. This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

Danger!

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

- Before using the appliance, check that the voltage of the main power supply corresponds to the value indicated on the appliance rating plate.
- Connect the appliance to an earthed power supply and sockets with a minimum current rating of 10 A only. The manufacturer declines all liability in the event that this important accident-prevention rule is not respected.

Danger of burns!

Failure to observe the warnings could result in scalds or burns.

- While in operation, the appliance becomes hot. **DO NOT LEAVE**

WITHIN REACH OF CHILDREN.

- Move the appliance by the handles only. Never move the appliance using the bowl handgrip.
- Never leave the power cord hanging from the edge of the surface the appliance is resting on where it could be grasped by a child or get in the way of the user.
- Hot steam may come out of the vents. Take great care!
- The surface of the heating element remains hot after use and the outside of the appliance may retain the heat for several minutes depending on use.

Important!

Failure to observe the warnings may result in life threatening injury or damage to the appliance.

- Never placed the appliance near sources of heat.
- Never insert anything into the ventilation openings. Make sure they are unobstructed.

Please note:

This symbol identifies important advice or information for the user.

- Before setting up the appliance, remove any paper and other material inside the appliance such as protective cardboard, booklets, plastic bags, etc.
- Before using the appliance for the first time, thoroughly wash the bowl and the lid in hot water and washing up liquid. At the end of operation, dry all components thoroughly and remove any water left in the bottom of the bowl.
- It is normal for the appliance to give off a "new" smell when used for the first time. Ventilate the room.
- The appliance must be kept at a distance of at least 20 cm from the mains power socket to which it is connected.
- **During some cooking programmes, steam may leak from the appliance. It should not therefore be positioned under kitchen cupboards or furniture.**



This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food.

DISPOSAL



The appliance must not be disposed of with household waste but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

TECHNICAL DATA

See the rating plate on the appliance.

Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique de façon à prévenir tout risque.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Quand l'appareil est en marche, la température des surfaces externes accessibles et du couvercle peut être très élevée. Utiliser systématiquement les poignées et les touches de contrôle. Le cas échéant, utiliser des gants.
- Cet appareil électrique fonctionne à des températures élevées pouvant provoquer des brûlures.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans l'expérience ni les connaissances nécessaires, à condition d'être surveillées ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas préchauffer l'appareil à vide.
- Afin d'éviter d'endommager l'appareil nous conseillons de ne pas l'utiliser à vide.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Son usage n'est pas prévu dans : locaux cuisine pour le personnel des magasins, bureaux et autres milieux de travail, agritourismes, hôtels, motels et autres structures de réception, chambres à louer.

- L'appareil ne doit pas fonctionner au moyen d'une minuterie externe ou d'un système séparé de télécommande.
- **UNIQUEMENT POUR LES MARCHÉS EUROPÉENS:** Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de moins de 8 ans. L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans à condition d'être sous surveillance. L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites sans l'expérience ou les connaissances nécessaires, à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et d'avoir compris les risques inhérents. Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation loin de la portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants.



Danger!

Le non-respect de ces consignes de sécurité peut être la cause de lésions dues à une décharge électrique dangereuse, voire mortelle.

- Vérifier, avant l'utilisation, que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Brancher l'appareil exclusivement à une prise de courant ayant une intensité minimale de 10 A et munie d'une mise à la terre efficace. Le producteur décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette mesure de prévention des accidents.



Risque de brûlures!

Le non-respect des avertissements pourrait être la cause de brûlures même graves.

- Pendant le fonctionnement l'appareil est chaud. NE JAMAIS LAISSER L'APPAREIL À LA PORTÉE DES ENFANTS.
- Déplacer l'appareil en utilisant les poignées prévues à cet effet. Ne jamais utiliser la poignée de la cuve pour déplacer l'appareil.

- Ne jamais laisser le cordon d'alimentation pendre du bord de la surface sur laquelle est posé l'appareil afin d'éviter qu'il ne puisse être facilement tiré par un enfant ou gêner l'utilisateur.
- Faire attention à la vapeur bouillante qui pourrait sortir des fentes.
- La surface de l'élément chauffant est sujette à une chaleur résiduelle après utilisation et les parties extérieures de l'appareil peuvent rester chaudes pendant plusieurs minutes, selon l'utilisation.



Attention!

Le non-respect des avertissements pourrait être la cause de lésions ou de dommages à l'appareil.

- Positionner l'appareil loin des sources de chaleur.
- Ne jamais rien introduire dans les fentes d'aération. Ne jamais les obstruer.



Nota Bene:

Ce symbole donne des informations et des conseils importants pour l'utilisateur.

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, enlever tout le papier contenu à l'intérieur tels que cartons de protection, manuels, sachets en plastique, etc.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, laver soigneusement la cuve et le couvercle avec

de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Sécher ensuite le tout avec soin et enlever l'éventuel résidu d'eau qui se dépose au fond de la cuve.

- Il est tout à fait normal que l'appareil émette une odeur de neuf à la première utilisation. Aérer la pièce.
- L'appareil doit être placé à une distance d'au moins 20 cm de la prise électrique à laquelle ce dernier sera branché.
- **Certains programmes de cuisson peuvent provoquer des sorties de vapeur, pour cette raison nous conseillons de ne pas positionner l'appareil sous des étagères ou des meubles de cuisine.**



Ce produit est conforme au Règlement (CE) N. 1935/2004 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires

ÉLIMINATION



Ne pas jeter l'appareil avec les déchets domestiques mais le remettre à un centre officiel spécialisé dans le tri sélectif et le recyclage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consultez la plaque signalétique fixée sur l'appareil.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen aufmerksam durch. Diese Bedienungsanleitung gut aufbewahren.

- Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses ausschließlich durch den Hersteller selbst oder durch seinen technischen Kundendienst oder durch eine angemessen qualifizierte Fachkraft auszuwechseln, um jedes Risiko auszuschließen.
- Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
- Die zugänglichen Außenflächen und der Deckel können bei Betrieb des Gerätes sehr hohe Temperaturen erreichen. Verwenden Sie stets die Griffe und die Tasten. Verwenden Sie gegebenenfalls Handschuhe.

- Dieses Elektrogerät funktioniert bei hohen Temperaturen, die Verbrennungen verursachen können.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beeinträchtigten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder ohne Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung verwendet zu werden. Ausnahme ist hierbei die Beaufsichtigung durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder wenn diese Personen im Gebrauch des Gerätes geschult sind. Kinder müssen beaufsichtigt werden.

den, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät nicht leer vorheizen.
- Das Gerät nicht ohne Gargut darin verwenden; es könnte beschädigt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Gebrauch ist nicht vorgesehen: in Küchenbereichen für das Personal von Geschäften, Büros und an anderen Arbeitsplätzen, in landwirtschaftlichen touristischen Einrichtungen, Hotels, Motels und anderen Unterkünften sowie Zimmervermietungen.
- Das Gerät darf weder mit einer externen Zeitschaltuhr noch mit einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- **NUR FÜR EUROPÄISCHE MÄRKTE:** Dieses Gerät darf nicht von Kindern im Alter von 0 bis 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter ab 8 Jahren unter der Bedingung, dass sie beaufsichtigt werden, verwendet werden. Dieses Gerät kann von Personen mit beeinträchtigten, körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden. Bedingung ist hierbei ihre Beaufsichtigung und Anleitung hinsichtlich der sicheren Handhabung des Geräts und das Bewusstsein der damit verbundenen Risiken. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter acht Jahren. Die Reinigung und Wartung von Seiten des Benutzers darf nicht von Kindern durchgeführt werden.



Gefahr!

Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen durch

Stromschlag mit Lebensgefahr führen.

- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine fachgerecht geerdete Steckdose mit einer Mindestleistung von 10 A an.
Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung, falls diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird.



Verbrennungsgefahr!

Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Verbrennungen oder Verbrühungen führen.

- Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Verbrennungen oder Verbrühungen führen.
- Während des Betriebs wird das Gerät sehr heiß. **DAS GERÄT AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFSTELLEN.**
- Verstellen Sie das Gerät mit Hilfe der dafür vorgesehenen Griffe. Verwenden Sie dazu unter keinen Umständen den Handgriff des Behälters.
- Das Netzkabel darf nicht vom Rand der Fläche hängen, auf der das Gerät steht. Kinder könnten am herunter hängenden Kabel ziehen oder es könnte den Benutzer stören.
- Achten Sie auf den siedenden Dampf, der aus den Schlitten treten könnte.
- Die Oberfläche des Heizelements gibt nach dem Gebrauch noch Restwärme ab und die Außenteile des Gerätes können, je nach Gebrauch, für einige Minuten heiß bleiben.



Achtung!!

Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät führen.

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Stecken Sie nichts in die Gebläsedüsen. Diese niemals verstopfen.



Hinweis:

Dieses Symbol weist auf Ratschläge und wichtige Informationen für den Benutzer hin.

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes entfernen Sie bitte das darin enthaltene Papiermaterial, wie z.B. Schutzkartons, Beiblätter, Plastiktüten, usw.
- Vor dem Erstgebrauch des Gerätes der Behälter, und den Deckel mit Warmwasser und Geschirrspülmittel sorgfältig reinigen. Danach alles sorgfältig abtrocknen und Wasserrückstände entfernen, die sich am Boden des Behälters angesammelt haben.
- Es ist vollkommen normal, dass das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme einen Geruch nach „Neu“ abgibt. Den Raum lüften.

- Das Gerät muss in einem Abstand von mindestens 20cm von der Steckdose aufgestellt werden, an die es angeschlossen wird.
- **Bei einigen Garprogrammen kann Dampf austreten, es wird daher empfohlen, das Gerät nicht unter Hängeschränken oder Küchenmöbeln aufzustellen.**



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

NL

WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat te gebruiken. Bewaar deze instructies.

- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of door de technische servicedienst, zodat elk risico wordt voorkomen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Wanneer het apparaat in bedrijf is, kan de temperatuur van de toegankelijke buitenwanden en de deksel zeer hoog zijn. Gebruik altijd de hengsels en de toetsen. Gebruik handschoenen indien nodig.
- Dit elektrische apparaat werkt met hoge temperaturen en kan oorzaak zijn van brandwonden.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van, of, met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat geïnstrueerd worden door, een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

ENTSORGUNG



Das Gerät nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgen, sondern einem Zentrum für offizielle Mülltrennung übergeben.

TECHNISCHE DATEN

Wird auf das Leistungsschild am Gerät verwiesen.

- Het apparaat niet leeg voorverwarmen.
- Gebruik het apparaat niet zonder dat het eten-waren bevat; dit zou het apparaat kunnen beschadigen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld om gebruikt te worden in: ruimtes die dienen als keukens voor het personeel van winkels, kantoren en andere werkzones, vakantieboerderijen, hotels, motels en andere verblijfstructuren, kamerverhuur.
- Het apparaat mag niet werken door middel van een externe timer of een apart systeem voor afstandsbediening.
- **ALLEEN VOOR EUROPESE MARKTEN:** Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen met een leeftijd van 0 tot 8 jaar. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen met een leeftijd vanaf 8 jaar, mits zij onder nauw toezicht staan. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met een verminderd lichame-lijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder nauw toezicht staan en geïnstrueerd zijn betreffende het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de met het gebruik

verbonden risico's. Houd het apparaat en diens snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

Gevaar!

Veronachtzaming kan of zal leiden tot letsel wegens elektrische schokken met levensgevaar.

- Controleer vóór gebruik of de netspanning overeenkomt met de spanning aangeduid op het gegevensplaatje van het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met een minimaal vermogen van 10 A en voorzien van een efficiënte aarding. De fabrikant is niet aansprakelijk in het geval deze ongevallen-preventieverordening niet wordt nageleefd.

gevaar voor brandwonden!

Veronachtzaming van deze waarschuwingen kan leiden tot brandwonden of verbrandingen.

- Tijdens de werking is het apparaat warm. LAAT HET APPARAAT NIET BINNEN BEREIK VAN KINDEREN.
- Verplaats het apparaat met behulp van de handgrepen. Gebruik nooit het handvat van de schaal om het apparaat te verplaatsen.
- Laat het snoer niet over de rand van het oppervlak waarop het apparaat is geplaatst bungelen, waar het gemakkelijk door een kind gegrepen kan worden of een belemmering kan zijn voor de gebruiker.
- Pas op voor de hete stoom die uit de ventilatieopeningen zou kunnen komen.
- Het oppervlak van het verwarmingselement kan restwarmte vertonen en de buitenkant van het apparaat kan, afhankelijk van het gebruik, gedurende enkele minuten warm blijven.

Let op!

De veronachtzaming van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van

letsel of beschadiging van het apparaat.

- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen.
- Niks in de ventilatieopeningen stoppen. Blokkeer ze niet.

Let op:

Dit symbool wijst op tips en belangrijke informatie voor de gebruiker.

- Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, al het materiaal zoals beschermend karton, boekjes, plastic zakken, enz.
- Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, de schaal en het deksel met warm water en afwasmiddel wassen. Hierna alles zorgvuldig drogen en eventuele waterresten op de bodem van de schaal verwijderen.
- Het is absoluut normaal dat het apparaat bij het eerste gebruik een nieuw-geur afgeeft. De omgeving luchten.
- Het apparaat moet geplaatst worden op een minimum afstand van 20cm vanaf het stopcontact waarmee het verbonden wordt.
- **Enkele kookprogramma's kunnen stoom vanuit veroorzaken, plaats daarom het apparaat niet onder wandplanken of keukenkastjes.**



Dit product voldoet aan de Verordening (EG) nr. 1935/2004 inzake materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in contact te komen

VUILVERWERKING



Het apparaat niet met het normale huisvuil vernietigen maar via een officieel centrum voor gescheiden vuilinzameling.

TECHNISCHE GEGEVENS

Raadpleeg voor meer gegevens het gegevensplaatje op de achterkant van het apparaat.

ES

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar el aparato. Guarde estas instrucciones.

- Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica a fin de prevenir cualquier

riesgo.

- No sumerja nunca el aparato en el agua.
- Cuando el aparato está en funcionamiento la temperatura de las superficies externas accesibles y de la tapadera puede ser muy elevada.

Use siempre las asas y los botones. Use los guantes si es necesario.

- Este aparato eléctrico funciona a temperaturas elevadas que pueden causar quemaduras.
- El aparato no puede ser utilizado por personas (incluso los niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y de conocimiento, a menos que estén vigiladas o hayan sido instruidas para el uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No caliente previamente el aparato vacío.
- No utilice el aparato sin comida en el interior; podría dañarlo.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. No está previsto el uso en: ambientes destinados a cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo, agroturismos, hoteles, moteles y otras estructuras receptivas, alquiler de habitaciones.
- El aparato no debe ser hecho funcionar mediante un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia separado.
- SOLO PARA LOS MERCADOS EUROPEOS: Este aparato no puede ser utilizado por niños de 0 a 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años, siempre y cuando estén adecuadamente vigilados. Este aparato puede ser utilizado por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o carentes de experiencia o del conocimiento necesario siempre que estén bajo vigilancia o después de que hayan recibido instrucciones

relativas al uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros inherentes al mismo. Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños de edad inferior a 8 años. La limpieza y el mantenimiento correspondientes al usuario no pueden ser realizadas por niños.



¡Peligro!

La inobservancia puede ser o es causa de lesiones por descarga eléctrica con peligro para la vida.

- Antes del uso verifique que la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de datos del aparato.
- Conecte el aparato exclusivamente a tomas de corriente con una capacidad mínima de 10 A y dotadas de una toma de tierra eficiente. La casa fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de que esta norma antisiniestro no sea respetada.



¡Peligro quemaduras!

La falta de observancia de las advertencias podría ser causa de quemaduras.

- El aparato está caliente durante el funcionamiento. NO DEJE EL APARATO AL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
- Mueva el aparato usando las correspondientes asas. No utilice nunca la empuñadura del recipiente para realizar esta operación.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la superficie en que está apoyado el aparato, donde podría ser aferrado con facilidad por un niño o estorbar al usuario.
- Preste atención al vapor hirviendo que puede salir por las ranuras.
- La superficie del elemento calentador está sometida a calor residual después del uso y las partes externas del aparato pueden permanecer calientes unos minutos, dependiendo del uso.



¡Atención!

La inobservancia de las advertencias puede ser causa de quemaduras.

- No ponga el aparato cerca de las fuentes de calor.
- No introduzca nada en las ranuras de ventilación. No las obstruya.



Nota Bene:

Este símbolo evidencia consejos e información importantes para el usuario.

- Antes de utilizar el aparato por primera vez saque todo el contenido de papel interno como los cartones de protección, los folletos, bolsas de plástico, etc.

- Antes de usar el aparato por primera vez lave meticulosamente el recipiente y la tapadera con agua caliente y detergente lavavajillas líquido. Al finalizar la operación seque todo con cuidado y elimine los eventuales residuos de agua que se acumulan en el fondo del recipiente.
- Es absolutamente normal que al utilizarlo por primera vez el aparato huela a nuevo. Airee la habitación.
- El aparato debe colocarse a una distancia de, al menos, 200 cm de la toma eléctrica donde se conectará.
- **Algunos programas de cocción pueden causar salidas de vapor, por ello se aconseja no colocar el aparato bajo pensiles**

o muebles de cocina.



Este producto es conforme al Reglamento (CE) Nº 1935/2004 sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos

ELIMINACIÓN DEL APARATO



No elimine el aparato con los residuos domésticos, ha de entregarlo a un centro de recogida selectiva oficial.

DATOS TÉCNICOS

Consulte la placa de características situada en el aparato.

PT

AVISOS DE SEGURANÇA

Ler atentamente estas instruções antes de utilizar a máquina. Guardar cuidadosamente estas instruções.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, de forma a evitar riscos.
- Nunca mergulhar o aparelho em água.
- Quando o aparelho está em funcionamento, a temperatura das superfícies externas acessíveis e da tampa pode ser muito elevada. Utilizar sempre as pegas e as teclas. Utilizar luvas, se necessário.
- Este aparelho elétrico funciona com temperaturas elevadas que podem provocar queimaduras.
- O aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimento insuficientes, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas para utilizar o aparelho de modo seguro por uma pessoa respon-

sável pela sua segurança.

As crianças devem ser controladas para que não brinquem com o aparelho.

- Não pré-aquecer o aparelho vazio.
- Não utilizar o aparelho sem alimentos no interior; pode danificá-lo.
- Esta máquina é destinada exclusivamente ao uso doméstico. Não está previsto o uso em: espaços utilizados como cozinhas para o pessoal de lojas, escritórios e outros locais de trabalho, unidades de turismo rural, hotéis, motéis e outras estruturas de alojamento, quartos para alugar.
- O aparelho não deve ser posto a funcionar por meio de um temporizador externo ou com um sistema de comando à distância separado.
- **SOMENTE PARA MERCADOS EUROPEUS:** Este aparelho não pode ser utilizado por crianças de 0 a 8 anos. A máquina pode ser utilizada por crianças a partir de 8 anos de idade. Este aparelho pode ser utilizado por

pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sob supervisão, ou após terem sido instruídas sobre o uso seguro do aparelho e sobre os perigos relacionados com o mesmo. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças de idade inferior a 8 anos. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser executadas por crianças.



Perigo!
A não observância causa ou pode causar lesões provocadas por choque elétrico com perigo para a vida.

- Antes de utilização, verificar se a tensão da rede corresponde à indicada na placa de dados do aparelho.
- Ligar o aparelho apenas a tomadas de corrente com uma capacidade mínima de 10 A, equipadas com uma ligação à terra eficiente. O fabricante declina qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção de acidentes não seja respeitada.



Queimaduras!

O incumprimento das advertências pode causar queimaduras.

- Durante o funcionamento, o aparelho aquece. **NÃO DEIXAR O APARELHO AO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**
- Mover o aparelho utilizando as pegas específicas. Nunca utilizar o cabo do recipiente para executar esta operação.
- Não deixar que o cabo de alimentação fique suspenso do rebordo da superfície na qual está apoiado o aparelho, onde pode ser facilmente agarrado por uma criança ou pode constituir um obstáculo para o utilizador.
- Prestar atenção ao vapor muito quente que pode sair das ranhuras.
- A superfície do elemento aquecedor está sujeita ao calor residual após a utilização e as partes externas do aparelho podem permanecer quentes por alguns minutos, consoante a utilização.



Atenção!

O incumprimento das advertências pode causar lesões ou danos no aparelho.

- Não posicionar o aparelho perto de fontes de calor.
- Não introduzir objetos nas bocas de ventilação. Não obstruí-las.



Nota:

Este símbolo evidencia conselhos e informações importantes para o utilizador.

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, retirar todos os materiais de embalagem como cartões de proteção, manuais, sacos de plástico, etc.
- Antes de usar o aparelho pela primeira vez, lavar cuidadosamente o recipiente e a tampa com água quente e detergente líquido para loiça. No final da operação, secar tudo com cuidado e retirar eventuais resíduos de água acumulados no fundo do recipiente.
- É normal que, durante a primeira utilização, o aparelho emite um cheiro de novo. Arejar a divisão.
- O aparelho deve ser colocado a uma distância de pelo menos 20 cm da tomada elétrica onde deverá ser ligado.
- **Alguns programas de cozedura podem causar fugas de vapor; por este motivo, é aconselhável não posicionar o aparelho por baixo de prateleiras ou móveis de cozinha.**



Este documento está em conformidade com o Regulamento (CE) N. 1935/2004 sobre os materiais e os objetos destinados a entrar em contacto com os produtos alimentares.

ELIMINAÇÃO DO APARELHO



Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha selectiva oficial.



DADOS TÉCNICOS

Consulte a placa de características situada no aparelho.

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Όταν το μηχάνημα λειτουργεί, η θερμοκρασία των προσβάσιμων εξωτερικών επιφανειών και του καπακιού μπορεί να είναι πολύ υψηλή. Χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή και τα πλήκτρα. Χρησιμοποιήστε γάντια αν χρειάζεται.
- Αυτή η ηλεκτρική συσκευή λειτουργεί σε υψηλές θερμοκρασίες που μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή κατάλληλη γνώση, παρά μόνο εάν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή εφόσον έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην προθερμαίνετε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φαγητό μέσα. Μπορεί να την καταστρέψετε.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν προβλέπεται η χρήση σε: χώρους κουζίνας για το προσωπικό καταστη-

μάτων, γραφείων και άλλων χώρων εργασίας, σε μονάδες αγροτουρισμού, ξενοδοχεία, πανσιόν και άλλες παρόμοιες υποδομές, ενοικιαζόμενα δωμάτια.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΓΟΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ: Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 0 έως 8 ετών. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή απαραίτητη γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά.



Κίνδυνος!

Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει ή προκαλεί ηλεκτροπληξία με κίνδυνο για την ανθρώπινη ζωή.

- Πριν τη χρησιμοποιήσετε, βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που υποδεικνύει η ετικέτα χαρακτηριστικών επί της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα που έχει τοποθετηθεί σωστά, με ελάχιστη δυναμικότητα 10Α και αποτελεσματική γείωση. Ο κατασκευαστής αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης στην περίπτωση που αυτή η οδηγία δεν τηρηθεί.



Κίνδυνος Εγκαυμάτων!

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων ενδέχεται να προκαλέσει καψίματα ή εγκαύματα.

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η συσκευή είναι ζεστή. ΜΗΝ

ΑΦΗΝΕΤΑΙ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΠΑΙΔΙΑ.

- Μετακινήστε τη συσκευή από τις λαβές της. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη λαβή του δοχείου για τη μετακίνηση.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια στην οποία βρίσκεται η συσκευή από όπου θα μπορούσε εύκολα να το τραβήξει ένα παιδί ή να σκοντάψει πάνω του ένας χρήστης.
- Προσοχή στον καυτό ατμό που μπορεί να βγει από τις οπές.
- Η επιφάνεια του στοιχείου θέρμανσης υπόκειται σε υπολειμματική θερμότητα μετά τη χρήση και τα εξωτερικά μέρη της μηχανής μπορεί να παραμένουν ζεστά για μερικά λεπτά αναλόγως τη χρήση.



Προσοχή!

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς ή βλάβες στη συσκευή.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην εισάγετε τίποτα στα στόμια αερισμού. Μην τα εμποδίζετε.



Σημείωση:

Αυτό το σύμβολο επισημαίνει την ύπαρξη συμβουλών και σημαντικών πληροφοριών για τον χρήστη.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τα χαρτιά περιέχει, όπως προσαρτήσεις, εγχειρίδιο χρήσης, πλαστικά σακούλκια κλπ.

- Πριν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, πλύνετε προσεκτικά το δοχείο, και το καπάκι με ζεστό νερό και υγρό απορρυπαντικό για πιάτα. Όταν τελειώσετε, σκουπίστε με προσοχή ώστε να απομακρυνθούν τυχόν σταγόνες από τον πάτο του δοχείου.
- Είναι φυσικό, κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή έχει μυρωδιά καινούργιου. Αερίστε το δωμάτιο
- Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί σε απόσταση τουλάχιστον 20cm από την πρίζα όπου θα συνδεθεί.
- **Ορισμένα προγράμματα μαγειρέματος μπορεί να προκαλέσουν διαρροές ατμού από , για το λόγο αυτό, μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από ράφια ή έπιπλα κουζίνας.**



Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (CE) Αρ.1935/2004 που αφορά υλικά και αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με τα διατροφικά προϊόντα.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να διατίθεται σε επίσημα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

συμβουλευτείτε την ετικέτα χαρακτηριστικών επί της συσκευής.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием прибора внимательно прочтите настоящую инструкцию. Бережно храните данную инструкцию.

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или в его сервисной службе, чтобы предотвратить любую опасность.
- Ни в коем случае не опускайте прибор в воду.
- Когда прибор работает, температура его доступных наружных поверхностей и крышки может быть очень высокой. Всегда пользуйтесь ручками и кнопками. При необходимости используйте кухонную ру-

кавицу.

- Настоящий электрический прибор работает на повышенных температурах, которые могут вызвать ожоги.
- Прибором не могут пользоваться лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие опыта и знаний. Исключением являются случаи, когда такие лица находятся под присмотром или были обучены безопасному пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность. Дети долж-

ны находиться под присмотром, чтобы они не могли играть с прибором.

- Не выполняйте подогрев пустого прибора.
- Не включайте прибор без продуктов внутри, это может его повредить.
- Этот аппарат должен использоваться только в быту. Не предусмотрено его использование в следующих местах: в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, для агротуризма, гостиниц, moteлей и других структур, предназначенных для приема гостей, комнат сдаваемых в наем.
- Прибор не может работать от внешнего таймера или через отдельную систему дистанционного управления.
- ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ РЫНКОВ: К эксплуатации настоящего прибора не допускаются дети от 0 до 8 лет. К пользованию прибором допускаются дети старше 8 лет при условии, что они находятся под присмотром. К пользованию прибором допускаются лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и навыками, если они находятся под присмотром или были обучены безопасному пользованию прибором и осознают опасности, вытекающие из его эксплуатации. Держать прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей младше 8 лет. Чистку и обслуживание в компетенции пользователя не должны выполнять дети.



Опасно!

Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к опасному для жизни поражению электрическим током.

- Перед началом эксплуатации убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке данных прибора.
- Подключайте прибор только к электрическим розеткам с минимальной мощностью 10 А и оборудованным эффективной системой заземления. Производитель не несет никакой ответственности, если такая норма по технике безопасности не будет соблюдаться.



Опасность ожогов!

Несоблюдение мер предосторожности может привести к ожогам.

- Во время работы прибор нагревается. НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ПРИБОР ДОСТУПНЫМ ДЛЯ ДЕТЕЙ.
- Переносите прибор с помощью специальных ручек. Ни в коем случае не используйте для этого рукоятку чаши.
- Не допускайте свисания шнура питания с края поверхности, на которой располагается прибор. За свисающий шнур питания может потянуть ребенок или сам шнур может стать препятствием для пользователя.
- Принять меры предосторожности, т.к. из отверстий может выходить кипящий пар.
- Поверхность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло после использования, поэтому внешние части прибора могут оставаться горячими в течение нескольких минут.



Внимание!

Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или повреждению прибора.

- Не размещайте прибор рядом с источниками тепла.
- Ничего не вставляйте в отверстия для вентиляции. Не засоряйте их.



Примечание.

Данный символ указывает на рекомендации и важную информацию для пользователя.

- Перед первым использованием прибора снимите всю внутреннюю бумажную упаковку: защитную картонную упаковку, инструкции, пластиковые пакеты и проч.
- Перед первым запуском прибора тщательно вымойте чашу и крышку горячей водой

И ЖИДКИМ СРЕДСТВОМ ДЛЯ МЫТЬЯ ПОСУДЫ.

После мойки тщательно высушите компоненты и удалите остатки воды, которые скапливаются на дне чаши.

- Запах только что выпущенного прибора вполне обычен во время первого запуска. Проветрите помещение.
- Прибор должен находиться на расстоянии не менее 20 см от электрической розетки подключения.
- **Некоторые программы приготовления могут вызвать выход пара. Поэтому рекомендуется не устанавливать прибор под навесными шкафами или кухонной мебелью.**



Настоящее издание соответствует Регламенту (ЕС) № 1935/2004 о материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Дополнительные данные: см. табличку с характеристиками, находящуюся на приборе.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия	см. маркировку на корпусе	устройства
Модель:		"
Напряжение:		"
Частота:		"
Мощность:		"

HU

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Az útmutatót gondosan őrizze meg.

- Ha a tápvezeték sérült, azt a kizárólag a gyárt vagy annak szakszervíze cserélheti ki a kockázatok megelőzése érdekében.
- A készüléket ne merítse vízbe.
- A készülék működése során az elérhető külső felületek rendkívül magas hőmérsékletre melegedhetnek fel. Mindig a fogantyúkat és a gombokat használja. Szükség esetén használjon kesztyűt.
- A jelen elektromos készülék magas hőmérsék-

Сделано в Китае для:

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортер и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

ООО «Делонги»

127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3

Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Условия хранения:

В помещении при влажности < 80% и температуре от + 5° до + 45°С.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия

(Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, CC – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)



leten üzemel, amely égési sérüléseket okozhat.

- A készülék használata tilos csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek számára, hacsak nem állnak felügyelet alatt vagy a biztonságukért felelős személy nem oktatta ki őket a készülék biztonságos használatáról. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne melegítse elő az üres készüléket.
- Ha a kosárban nincs étel, ne indítsa be a készüléket, mert megsérülhet.

- A készüléket kizárólag háztartási célra gyártották. A használat rendellenesnek minősül az alábbi helyeken: üzletek, irodák és más munkahelyek konyhának kialakított helyiségeiben, tanyasi vendégházakban, szállodákban, motellekben és más vendéglátó egységekben, fogadókban.
- A készüléket nem szabad külső időzítő órával (timer) vagy különálló távirányító rendszerrel működtetni.
- CSAK AZ EURÓPAI PIACRA: Ezt a készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyermekek. A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek csak állandó felügyelet mellett használhatják. A készüléket csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű, vagy tapasztalatlan vagy a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet alatt használhatják, vagy miután a készülék biztonságos használatára és a használattal járó veszélyekre vonatkozó oktatásban részesültek. A készüléket és a tápvezetékét 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol tartsa. A felhasználó részéről elvégzendő tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetik.



Veszély!

Ezen utasítások betartásának hiánya életveszélyes áramütéshez vezethet.

- A használat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értéknek.
- A készüléket csak minimum 10A teljesítményű és megfelelő földeléssel ellátott csatlakozóba csatlakoztassa. Gyártó cég elhárít minden felelősséget, amennyiben ez a balesetvédelmi előírás nem kerül betartásra.



Égési sérülés veszélye!

A figyelmeztetések be nem tartása égési sérüléseket

okozhat.

- Üzemesítés közben a készülék meleg. NE HAGYJA A KÉSZÜLÉKET GYERMEKEK ÁLTAL ELÉRHETŐ HELYEN.
- A készüléket a megfelelő fogantyú segítségével mozgassa. Sose használja a kosár fülét ezen művelet elvégzéséhez.
- Ne hagyja, hogy a tápvezeték lelógjon annak a felületnek a széléről, amelyre a készüléket helyezte, mivel gyermekek által könnyen hozzáférhető vagy a felhasználót akadályozhatja.
- Ügyeljen a nyílásokból eltávozó forró gőzre.
- A melegítő felület ki van téve a használat utáni maradék hőnek és a készülék külső részei a használatától függően néhány percig meleg maradhatnak.



Figyelem!

A figyelmeztetések be nem tartása sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja.

- Ne helyezze a készüléket hőforrások közelébe.
- Semmit ne helyezzen a szellőzőnyílásokba. Ne torlaszolja el őket.



Megjegyzés:

Ez a jelzés a felhasználó számára fontos információt jelöl.

- A készülék első alkalommal történő használata előtt távolítsa el a teljes belső papír csomagolást, mint pl. védőkarton, kézikönyvek, műanyagzacskók stb.
- A készülék első alkalommal történő használata előtt meleg vízzel és mosogatószerrel alaposan mossa ki a kosarat és a fedőt. A művelet végén mindent gondosan töröljön szárazra és távolítsa el a kosár alján maradt vizet.
- Teljesen normális jelenség, ha első használatkor a készülék új szagot bocsát ki. Szellőztesse a helyiséget.
- A készüléket legalább 20 cm távolságra helyezze attól a csatlakozótól, amelybe csatlakoztatja.
- Néhány főző program esetén gőz távozhat, ezért nem tanácsos fali szekrény vagy konyhabútor alá helyezni a készüléket.



Ez a termék megfelel az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyakról szóló 1935/2004/EK irányelvnek.

A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA ÉS HULLADÉKKEZELÉS



A leselejtezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni, hanem egy kijelölt szelektív hulladékgyűjtő szigeten kell elhelyezni.

MŰSZAKI ADATOK

Nézze meg a készülék hátulján elhelyezett adattáblát.

Před zahájením používání přístroje si pozorně přečtěte tento návod. Tento návod pečlivě uschovejte.

- Pokud je napájecí kabel poškozený, je nutné jej nechat vyměnit výrobcem nebo jeho střediskem technické asistence, aby se předešlo každému riziku.
- Přístroj v žádném případě neponořujte do vody.
- Když je přístroj v provozu, může být teplota přístupných vnějších povrchů a víka velmi vysoká. Vždy používejte rukojeti a tlačítka. Používejte rukavice, je-li zapotřebí.
- Tento elektrický přístroj pracuje při vysokých teplotách, které mohou způsobit popáleniny.
- Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí přístroje. Výjimku lze učinit pouze v případě, že tyto osoby byly k užívání přístroje zaučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost a jsou pod jejím dohledem. Děti musí být pod dohledem a musí být zaručeno, že si s přístrojem nehrají.
- Nepřehřívejte přístroj na prázdno.
- Nepoužívejte přístroj bez jídla uvnitř; mohli byste jej poškodit.
- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Není určen k použití v: prostředí sloužícím jako kuchyně pro zaměstnance obchodů, úřadů a jiného pracovního prostředí, v agroturistice, hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních, při pronajímání pokojů.
- Přístroj nesmí být ovládán pomocí externího časového spínače nebo systémem samostatné-

ho dálkového ovládání.

- **POUZE PRO EVROPSKÉ TRHY:** Tento přístroj nemůže být používán dětmi ve věku od 0 do 8 let. Tento přístroj může být používán dětmi ve věku 8 a více let, pouze pokud jsou pod pečlivým dohledem. Tento přístroj může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními vlastnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou pod pečlivým dohledem a jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a mají povědomost o souvisejících rizicích. Udržujte přístroj a přírodní kabel mimo dosah dětí mladších 8 let. Čištění a údržba, které provádí uživatel, nesmí být prováděna dětmi.



Nebezpečí!

Nerespektování může být nebo je příčinou úrazu elektrickým proudem s ohrožením života.

- Zkontrolujte, zda napětí v elektrické přírodní síti odpovídá údajům, které jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.
- Přístroj zapojte pouze do elektrických zásuvek, které mají minimální příkon 10 A a jsou opatřeny účinným uzemněním. Výrobce se zříká jakékoliv zodpovědnosti, pokud toto důležité bezpečnostní pravidlo není respektováno.



Nebezpečí opaření!

Nedodržení těchto upozornění může mít za následek opaření nebo popálenin.

- Přístroj je během provozu horký. NENECHÁVEJTE PŘÍSTROJ V DOSAHU DĚTÍ.
- Pro přemísťování přístroje používejte vždy příslušná držadla. Nikdy pro tyto účely nepoužívejte držadlo nádoby.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes hranu plochy, na které je přístroj umístěn, kde by mohl být snadno uchopen dítětem nebo být překážkou pro uživatele.
- Dávejte pozor na horkou páru, která by mohla vycházet z otvorů.
- Povrch topného tělesa zůstává po použití horký a vnější části přístroje mohou v závislosti na po-

užití zadržovat teplo po dobu několika minut.



Pozor!

Nedodržení těchto pokynů může způsobit zranění nebo poškození přístroje.

- Neumísťujte přístroj v blízkosti zdrojů tepla.
- Nevkládejte žádné předměty do ventilačních průduchů. Neucpávejte je.



Poznámka:

Tento symbol zdůrazňuje rady a informace důležité pro uživatele.

- Před prvním použitím přístroje odstraňte všechny papír z jeho vnitřku sloužící pro ochranu, příručku, plastické sáčky, atd.
- Před prvním použitím přístroje umyjte pečlivě teplou vodou a tekutým čistícím prostředkem na nádobí nádobu a víko. Na konci vše pečlivě vysušte a odstraňte případné zbytky vody, která se zadržela na dně nádoby.
- Je zcela normální, pokud při prvním použití přístroj emituje zápach nového. Vyvětrejte místnost.

SK

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte všetky pokyny. Tento návod starostlivo uschovajte.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený výrobcom alebo jeho servisným technikom, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody.
- Keď je spotrebič v prevádzke, teplota vonkajších dostupných povrchov a veka môže byť veľmi vysoká. Vždy používajte rukoväte a tlačidlá. V prípade potreby používajte rukavice.
- Tento elektrický spotrebič funguje pri vysokých teplotách, ktoré môžu spôsobiť popáleniny.
- Prístroj nemôžu používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami

- Prístroj musí byť umiestnený vo vzdialenosti najmenej 20 cm od zásuvky ve zdi, kde bude pripojen.
- **Některé varné programy mohou způsobit únik páry, proto je doporučeno neumísťovat přístroj pod závěsné skříňky nebo kuchyňský nábytek.**



Tento výrobek je v souladu s nařízením (ES) č. 1935/2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

LIKVIDACE



Neprovádějte likvidaci spotřebiče spolu s domácím odpadem, nýbrž ho odevzdejte do oficiální sběrný.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Další informace naleznete na štítku s vlastnostmi, který se nachází na přístroji.

alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, len pod dozorom alebo, ak sú zaškolení v používaní prístroja inou osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nehrajú.

- Spotrebič nepredhrievajte, keď je prázdny.
- Nepoužívajte zariadenie naprázdno, mohli by ste ho poškodiť.
- Toto zariadenie je určené výhradne k použitiu v domácnosti. Nie je určené na použitie v: priestoroch používaných ako kuchyňa pre zamestnancov obchodov, úradov a iných pracovísk, v zariadeniach na agroturistiku, v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach a zaria-

deniach na prenájom izieb.

- Spotrebič sa nesmie prevádzkovať prostredníctvom externého časovača alebo samostatného diaľkového ovládania.
- IBA PRE EURÓPSKE TRHY: Tento spotrebič nemôžu používať deti od 0 do 8 rokov. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov pod podmienkou, že sú pod prísnym dohľadom. Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez patričných skúseností a znalostí, pod podmienkou, že sú pod prísnym dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní jednotky a sú si vedomé rizík. Udržujte prístroj a kábel mimo dosahu detí do 8 rokov veku. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.

Nebezpečenstvo!

Nedodržanie pokynov môže byť alebo je príčinou úrazu elektrickým prúdom s ohrozením života.

- Pred použitím spotrebiča skontrolujte, že sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na štítku s údajmi o spotrebiči.
- Spotrebič zapájajte iba do účinne uzemnených elektrických zásuviek s minimálnym istením 10 A. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nedodržania tejto bezpečnostnej normy.

Nebezpečenstvo popálenín!

Nedodržanie upozornení môže spôsobiť popáleniny alebo opareniny.

- Spotrebič je počas prevádzky horúci. NENECHÁVAJTE SPOTREBIČ V DOSAHU DETÍ.
- Spotrebič prenášajte s použitím na to určených rukovätí. Na tento účel nikdy nepoužívajte rukoväť misy.
- Nenechávajte napájací kábel visieť z okraja povrchu, na ktorom je postavený spotrebič, kde ho môže ľahko chytiť dieťa alebo môže prekážať používateľovi.

- Dávajte pozor na vriacu paru, ktorá by mohla vychádzať z medzier.
- Povrch výhrevného telesa je po použití predmetom zvyškového tepla a vonkajšie časti spotrebiča môžu byť niekoľko minút horúce, v závislosti od použitia.

Pozor!

Nedodržanie upozornení by mohlo viesť k poškodeniu spotrebiča.

- Spotrebič neumiestňujte v blízkosti zdrojov tepla.
- Do vetracích otvorov nič nekladajte. Neupchávajte ich.

Poznámka:

Tento symbol upozorňuje na odporúčania a informácie dôležité pre používateľa.

- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte všetok papier vo vnútri, ako sú ochranné kartóny, brožúry, plastové vrecká, atď.
- Pred prvým použitím spotrebiča dôkladne umyte misu a veko teplou vodou za použitia tekutého čistiaceho prostriedku na umývanie riadu. Po umytí všetko starostlivo osušte a odstráňte prípadné zvyšky vody, ktoré sa nahromadili na dne misy.
- Je úplne normálne, keď pri prvom použití bude spotrebič cítiť novotou. Miestnosť vyvetrajte.
- Spotrebič sa musí umiestniť vo vzdialenosti najmenej 20 cm od elektrickej zásuvky, ku ktorej má byť pripojený.
- **Niektoré programy môžu spôsobiť únik pary, preto odporúčame neumiestňovať zariadenie pod závesné skrinky alebo kuchynské linky.**



Toto zariadenie je v zhode s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami.

LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA



Nelikvidujte spotrebič spoločne s komunálnym odpadom, ale odovzdajte ho v autorizovanom zbernom stredisku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Ďalšie údaje nájdete na štítku s charakteristikami, ktorý je umiestnený na spotrebiči.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.

Zachować niniejszą instrukcję.

- W razie uszkodzenia kabla zasilającego, należy zwrócić się o jego wymianę do producenta lub do jego Serwisu Technicznego, aby zapobiec jakimkolwiek ryzyku.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- W trakcie działania urządzenia temperatura powierzchni zewnętrznych i pokrywy może być bardzo wysoka. Obsługiwać urządzenie dotykając jedynie uchwytów i przycisków. W razie potrzeby używać rękawic.
- Niniejsze urządzenie elektryczne działa w wysokich temperaturach, które mogą spowodować oparzenia.
- Urządzenia nie mogą używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub psychicznych, lub osoby nieposiadające doświadczenia chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone na temat bezpiecznego użytkowania przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie nagrzewać pustego urządzenia.
- Nie używać urządzenia bez produktów spożywczych, może to spowodować jego uszkodzenie.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie przewidziano użycia w: pomieszczeniach przeznaczonych na kuchnię dla pracowników sklepu, biurach i innych miejscach pracy, gospodarstwach agroturystycz-

nych, hotelach, motelach i innych obiektach rekreacyjnych, wynajmowanych pokojach.

- Urządzenie nie może być włączane przy pomocy zewnętrznego regulatora czasowego lub przy pomocy oddzielnego urządzenia zdalnego sterowania.
- DOTYCZY WYŁĄCZNIE RYNKU EUROPEJSKIEGO: Tego urządzenia nie wolno używać dzieciom od 0 do 8 lat. Niniejsze urządzenie mogą używać dzieci powyżej 8 roku życia. Urządzenie mogą obsługiwać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i znajomości pod warunkiem, że będą one nadzorowane i zostaną pouczone na temat bezpiecznego użytkowania oraz są świadome związanego z tym ryzyka. Przechowywać urządzenie i jego kabel poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia. Dzieci nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji leżących w gestii użytkownika.



Niebezpieczeństwo!

Nieprzestrzeganie może spowodować obrażenia stwarzające zagrożenie dla życia, wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia sprawdzić czy napięcie w sieci odpowiada wartości napięcia podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podłączyć urządzenie jedynie do gniazdek o minimalnym napięciu 10A i wyposażonych w sprawnie działające uziemienie. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy niniejsza norma bezpieczeństwa nie będzie przestrzegana.



Ryzyko oparzenia!

Brak przestrzegania ostrzeżeń może spowodować

oparzenia.

- Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. **NIE POZOSTAWIAĆ URZĄDZENIA W MIEJSCACH DOSTĘPNYCH DLA DZIECI**
- Przenosić urządzenie używając odpowiednich uchwytów. Nie używać nigdy uchwytu zbiornika do przenoszenia urządzenia.
- Nie pozostawiać nigdy kabla urządzenia zwisającego z krawędzi powierzchni, na której stoi urządzenie, gdyż w ten sposób może go łatwo dosięgnąć dziecko lub może przeszkadzać użytkownikowi.
- Należy uważać na gorącą parę, która może wychodzić z otworów.
- Powierzchnia elementu grzejnego pozostaje gorąca po użyciu, a na zewnątrz urządzenia może zatrzymać ciepło przez kilka minut w zależności od użytkowania.



Uwaga!

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory wentylacyjne. Nie tykać ich.



Zwróć uwagę:

Ten symbol podkreśla ważne porady i informacje dla użytkownika.

- Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy wyjąć wszystkie elementy papierowe znajdujące się wewnątrz urządzenia, takie jak papierowe zabezpieczenia, instrukcję obsługi, plastikowe torebki,

itp.

- Przed rozpoczęciem używania urządzenia, należy dokładnie wymyć zbiornik i pokrywę, przy użyciu gorącej wody i płynu do naczyń. Po zakończeniu powyższej czynności, należy wszystkie części dokładnie osuszyć oraz usunąć pozostałości wody, które zebrały się na dnie zbiornika.
- Jest rzeczą zupełnie normalną, że podczas pierwszego użycia urządzenia, czuć silny zapach nowości. Przewietrzyć pomieszczenie.
- Urządzenie musi zostać ustawione w odległości przynajmniej 20cm od gniazdka elektrycznego, do którego jest podłączone.
- **Niektóre programy smażenia mogą powodować ulatnianie się pary, z tego powodu zaleca się nieustawianie urządzenia pod szafkami lub półkami kuchennymi.**



Ten produkt jest zgodny z Rozporządzeniem (WE) nr 1935/2004 w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością

SKŁADOWANIE URZĄDZENIA



Nie składować urządzenia wraz z nieposortowanymi odpadami komunalnymi, lecz dostarczyć do oficjalnego punktu segregacji odpadów.

DANE TECHNICZNE

Znajdują się na tabliczce znamionowej, umieszczonej na urządzeniu.

NO

SIKKERHETSMERKNADER

Les alle disse anvisningene nøye før apparatet tas i bruk. Ta vare på denne bruksanvisningen.

- Hvis strømledningen er skadet må den byttes av produsenten selv, eller av produsentens teknisk assistanse, slik at enhver risiko kan unngås.
- Man må aldri legge apparatet i vann.
- Når apparatet er i drift kan temperaturen i den utvendige overflaten og i lokket være svært høy. Bruk alltid håndtakene og tastene. Bruk hansker om nødvendig.
- Dette elektriske apparatet driftes ved høye temperaturer som kan forårsake brannskader.

- Apparatet kan ikke anvendes av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sanselig eller mental funksjonsevne, eller personer uten erfaring eller nødvendig kunnskap om produktet, hvis disse ikke holdes under oppsyn eller instrueres av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.
- Man må aldri varme opp produktet hvis det er tomt.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke inneholder mat, dette kan skade apparatet.

- Dette apparatet er utelukkende beregnet for hjemmebruk. Det er ikke beregnet for bruk i: rom som brukes som kjøkken for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsplasser, samt hoteller, restauranter, moteller og andre overnattingssteder med romutleie.
- Apparatet må ikke anvendes sammen med en ekstern timer eller med et separat fjernstyrt styresystem.
- KUN FOR EUROPEISKE MARKEDER: Apparatet kan anvendes av barn over 8 år og av personer med nedsatt fysisk, sanselig eller mental funksjonsevne, samt personer uten erfaring eller nødvendig kunnskap om produktet, gitt at disse er under oppsyn eller har vært gjenstand for opplæring i de medfølgende instruksjonene for sikker bruk av produktet, samt viser forståelse for de farene bruken av produktet medfører. Barn må være under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren skal ikke gjøres av barn, gitt at disse ikke er eldre enn 8 år og under konstant oppsyn fra voksne. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelige for barn under 8 år.



Fare!

Manglende overholdelse kan føre til situasjoner med elektriske sjokk og påfølgende livsfare.

- Se til at spenningen i strømforsyningen tilsvarer verdien som er gjengitt på merkeskiltet nederst på apparatet.
- Kople apparatet til en behørig jordet veggkontakt med et minimum av 10 A. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som oppstår som følge av manglende etterfølgelse av disse reglene.



Fare for Brannskader!

Manglende etterfølgelse av disse advarslene kan

forårsake brannskader og svimerker.

- Apparatet er varmt når det er slått på. IKKE OPPBEVAR APPARATET INNENFOR BARNES REKKEVIDDE.
- Flytt apparatet ved å ta tak i håndtakene. Ikke ta tak i fatet når denne operasjonen utføres.
- Se til at strømledningen ikke henger fritt fra overflaten apparatet er plassert på, den kan komme i kontakt med små barn eller være til hinder for brukere av apparatet.
- Vær oppmerksom på kokende damp som kan sive ut fra luftesporene i apparatet.
- Overflaten på varmeelementet vil inneha restvarme etter at apparatet har vært i bruk. De utvendige delene av apparatet forblir varme noen minutter, avhengig av type bruk.



Vær oppmerksom!

Manglende overholdelse av disse advarslene kan forårsake brannskader eller skader på selve apparatet.

- Ikke plasser apparatet i nærheten av varmekilder.
- Ikke før inn gjenstander i ventilasjonshullene. Ikke tett til disse.



Merk:

Dette symbolet fremhever råd og informasjon som er viktig for brukeren.

- Før apparatet tas i bruk for første gang må alt fyllmateriale og innvendig papp, instruksjonshæfter, plastikkposer osv. fjernes fra pakken.
- Vask apparatet grundig før du bruker den for første gang: Karet og lokket vaskes med varmt vann og oppvaskmiddel. Rengjør deretter med en tørrklut og fjern eventuelle rester av vann som samler seg i bunnen av fatet.
- Det er helt normalt at maskinen lukter som ny ved første gangs bruk. Hold rommet godt ventilert.
- Apparatet må plasseres minst 20 cm fra stikkkontakten apparatet er koblet til.
- **Noen stekeprogrammer vil kunne medføre at damp siver ut. Det anbefales derfor at apparatet ikke plasseres under hyller eller kjøkkenskap.**



Dette apparatet er i samsvar med med det europeiske direktivet nr 1935/2004 om materialer beregnet på kontakt med næringsmidler.

TEKNISKE EGENSKAPER

Før øvrig informasjon og karakteristikk henvises det til apparatets maskinskilt.

Läs noggrant alla instruktionerna innan du använder maskinen.
Bevara dessa instruktioner.

- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller en servicerepresentant för att förhindra alla risker.
- Sänk aldrig ner maskinen i vatten.
- När enheten är i drift, kan temperaturen på åtkomliga yttre ytor och locket vara mycket hög. Använd alltid handtagen och knapparna. Använd handskar vid behov.
- Denna elektriska apparat fungerar vid höga temperaturer vilket kan orsaka brännskador.
- Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner angående säker användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- förvärm inte apparaten när den är tom.
- Starta inte maskinen utan mat inne i behållaren; det kan skada den.
- Denna maskin är avsedd uteslutande för hushållsbruk. Den är inte avsedd för användning i lokaler som används som personalkök i butiker, kontor eller andra arbetsplatser, lantgårds semesteranläggningar, hotell motel eller andra hotellverksamheter eller rumsuthyrning.
- Apparaten får inte startas genom en extern timer eller med ett separat fjärrkontrollsystem.
- ENDAST FÖR EUROPEISKA MARKNADER: Denna apparat får inte användas av barn från 0 till 8 år.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt förutsatt att de övervakas noggrant. Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med brist på erfarenhet och kunskap, på villkor att de övervakas noggrant och informeras beträffande säker användning av apparaten och är medvetna om riskerna som användningen medför. Håll apparaten och dess elkabel utom räckhåll för barn under 8 år. Rengöring och underhåll som åligger användaren, får inte utföras av barn om de inte är över 8 år.



Fara!

Underlåtenhet att iaktta denna varning, kan medföra skador genom elektriska stötar med risk för livet.

- Före användning, kontrollera att nätspanningen motsvarar den som anges på märkplåten.
- Apparaten får endast anslutas till ett eluttag med en kapacitet på minst 10 A utrustat med en effektiv jordning. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar om dessa säkerhetsföreskrifter inte följs.



Fara för Brännskador!

Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till brännskador eller skållskador.

- Under drift är apparaten varm. LÄMNA INTE APPARATEN ÅTKOMLIG FÖR BARN.
- Flytta apparaten med hjälp av de därför avsedda handtagen. Använd aldrig behållarens handtag för att göra detta.
- Låt inte nätsladden hänga över kanten på ytan på vilken apparaten är placerad där den lätt kan gripas av ett barn eller vara ett hinder för användaren.
- Se upp för het ånga som kan komma ut ur ventilerna.
- Värmeelementets yta är utsatt för resterande värme efter användningen och apparatens utvändiga delar kan förbli varma i några minuter, beroende på användningen.



Varning!

Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till skador på utrustning-

en.

- Placer ikke apparaten i nærheden af varmekällor.
- Sätt inte i något i luftventilerna. Blockera inte.



Observera:

Denna symbol markerar råd och viktiga informationer för användaren.

- Innan du använder apparaten för första gången, ta bort allt papper inuti som skyddande kartong, broschyrer, plastpåsar, osv.
- Innan du använder apparaten för första gången, tvätta behållaren, och locket med varmt vatten och diskmedel. Vid avslutad procedur, torka ordentligt och avlägsna eventuellt kvarvarande vatten som samlats på botten av behållaren.
- Det är helt normalt att apparaten avger en lukt av nytt, första gången du använder den. Ventilera rummet.
- Apparaten ska vara placerad på ett avstånd på minst 20 cm från utta-

get där den ska anslutas.

- **Vissa matlagingsprogram kan orsaka utsläpp av ångat, av denna anledning är det inte tillrådligt att placera enheten under väggskåp eller köksskåp.**



Denna produkt överensstämmer med förordningen (EG) Nr. 1935/2004 om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel.

AVFALLSHANTERING



Ska apparaten inte kastas bland hushållssoporna, utan lämnas till en återvinningssentral.

TEKNISKA DATA

Se typskylten på apparaten.

DA

SIKKERHEDSADVARSLER

Læs nøje alle instruktioner før apparatet tages i brug. Gem disse instruktioner.

- Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller den tekniske kundeservice, for at forebygge enhver risiko.
- Kom aldrig apparatet ned i vand.
- Når apparatet er tændt, kan låget og de tilgængelige, udvendige overflader være meget varme. Brug altid håndtag og taster. Brug handsker, hvis det bliver nødvendigt.
- Dette elektriske apparat arbejder ved høje temperaturer, som kan forårsage forbrændinger.
- Apparatet må ikke benyttes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre det sker under overvågning, eller der gives instruktion i den sikre brug af apparatet til den person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Apparatet må ikke forvarmes, hvis det er tomt.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis der ikke er mad inde i. Det kan blive beskadiget.
- Maskinen er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Kaffemaskinen er ikke beregnet til brug i: Rum, der anvendes som køkken til de ansatte i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer, hytter, hoteller, moteller og andre boformer, værelser leje.
- Enheden må ikke betjenes ved hjælp af en ekstern timer eller et system med separat fjernbetjening.
- KUN TIL DE EUROPÆISKE MARKEDER: Dette apparat må ikke bruges på børn mellem 0 og 8 år. Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år, på betingelse at, de overvåges nøje. Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte psykiske, fysiske og sensoriske evner eller med utilstrækkelig erfaring eller kendskab, på betingelse at de overvåges nøje og vejledes angående

en sikker anvendelse af apparatet og at de har kendskab til de forbundne risici. Apparatet og ledningen skal holdes væk fra børn under 8 år. Rengøring og vedligeholdelse, der skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn.



Fare!

Manglende overholdelse kan medføre eller forårsager personkvæstelser som følge af elektrisk stød med fare for livet.

- Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, at netspændingen svarer til det, der er angivet på skiltet på apparatet.
- Tilslut kun apparatet med stikkontakter, som har en min. kapacitet på 10 A og er udstyret med korrekt jordafledning. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis disse vigtige sikkerhedsregler ikke overholdes.



Fare for skoldning!

Manglende overholdelse af disse advarsler kan resultere i brandsår eller forbrændinger.

- Under apparatets drift er det meget varmt. HOLD APPARATET VÆK FRA BØRN.
- Flyt apparatet ved hjælp af de dertil indrettede håndtag. Brug aldrig beholderens håndgreb for at flytte apparatet.
- Lad aldrig strømforsyningskablet hænge ud over kanten på bordet, hvor apparatet står. Hvis der er et barn i nærheden, kan det nemt hives i, eller det kan komme i vejen for brugeren.
- Pas på den varme damp, som kan slippe ud gennem luftudtagene.
- Varmelementet overflade indeholder restvarme efter brug, og de ydre dele af apparatet kan, afhængigt af anvendelsen, forblive varme i nogle minutter.



Advarsel!

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre personskade eller beskadigelse af enheden.

- Anbring ikke apparatet i nærheden af varmekilder.
- Kom ikke noget ind i ventilationsåbningerne. De må ikke tilstoppes.



Bemærk:

Dette symbol fremhæver gode råd og vigtige oplysninger til brugeren.

- Fjern al emballage fra apparatet, såsom beskyttelsespap, brochurer, plastposer o.s.v., inden den anvendes første gang.
- Inden du tager apparatet i brug første gang, skal du vaske beholderen og låget godt af i varmt vand og opvaskemiddel. Når du har gjort dette, skal du tørre det hele godt af og sørge for, at der ikke er noget vand tilbage i bunden af beholderen.
- Det er helt normalt, at apparatet udsender en lugt, første gang det tages i brug. Luft ud i rummet.
- Apparatet skal anbringes mindst 20 cm fra den stikkontakt, det tilsluttes.
- **Nogle madlavningsprogrammer kan medføre, at der kommer damp ud. Derfor anbefales det, at du ikke sætter apparatet under en hyld eller et køkkenmøbel.**



Dette produkt opfylder EF-forordningen 1935/2004 om materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer

BORTSKAFFELSE AF APPARATET



Må apparatet ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, det skal derimod afleveres til et godkendt indsamlingscenter.

TEKNISKE DATA

For øvrige oplysninger bedes du se typeskiltet på enheden.

FI

TURVALLISUUSVAROITUKSET

Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä ohjeita huolellisesti.

- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan tai tämän teknisen huoltopalvelun täytyy vaihtaa se riskien välttämiseksi.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Kun laite on toiminnassa, ulkopinnat ja kansi saattaa

tavat olla hyvin kuumia. Käytä aina nostokahvoja ja näppäimiä. Käytä käsiனிitä tarpeen mukaan.

- Älä esilämmitä tyhjää laitetta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat rajoit-

tuneita tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, ellei näitä henkilöitä valvota tai ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä laitteen turvalliseen käyttöön. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät pääsisi leikkimään laitteella.

- Älä käytä laitetta ilman, että sen sisällä on ruokaa. Muuten laite saattaa vahingoittua.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa paikoissa: liikkeen henkilökunnan keittiötilat, toimistot ja muut työtilat, maatilamatkailupaikat, hotellit, motellit ja muut majoituspaikat.
- Laitetta ei tule käyttää ulkoisen ajastimen välityksellä tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä.
- VAIN EUROOPAN MARKKINOILLE: Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Yli 8 vuotiaat lapset voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan. Fyysisesti, psyykkisesti tai aistikyvyiltään rajoittuneet henkilöt sekä henkilöt, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä ja jotka eivät tunne laitetta, voivat käyttää sitä valvonnan alaisina, jos heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä riskeistä. Pidä keitin ja virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa. Lapset eivät saa huoltaa laitetta.



Vaara!

Tämän varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa jopa kuolemaan johtavia sähköiskuja.

- Tarkista ennen käyttöä, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Liitä laite vain pistorasioihin, joiden virran vähimmäisvoimakkuus on 10 A ja joissa on tehokas maadoitus. Valmistaja ei ole vastuussa, jos tätä onnettomuuksia ehkäisevää määräystä ei noudateta.



Palovammavaara!

Varoitusten laiminlyönti saattaa johtaa palovammoi-

hin.

- Laite kuumenee käytön aikana. ÄLÄ JÄTÄ LAITETTA LASTEN ULOTTUVILLE.
- Siirrä laitetta vartavastaisista kahvoista. Älä koskaan käytä astian vartta tähän tarkoitukseen.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan pöydän tai muun tason reunalta, etteivät lapset voisi tarttua siihen ja ettei se olisi käyttäjän tiellä.
- Varo aukoista tulevaa tulikuumaa höyryä.
- Kuumennusosan pinta on kuuma käytön jälkeen ja keittimen ulkoiset osat voivat pysyä kuumina joidenkin minuuttien jälkeen käytön perusteella.



Varoitus!

Varoitusten laiminlyönti saattaa johtaa laitteen vahingoittumiseen.

- Älä jätä laitetta lämmönlähteiden lähetyville.
- Älä laita mitään tuuletusaukkoihin. Älä tuki aukkoja.



Tärkeä:

Tämän symbolin avulla käyttäjän huomio halutaan kiinnittää tärkeisiin ohjeisiin ja tietoihin.

- Poista kaikki ylimääräiset materiaalit ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Näihin materiaaleihin kuuluvat suojapahvit, lehtiset, muovipussit jne.
- Pese astia ja kansi huolella kuumaa vedellä ja astianpesuaineella ennen ensimmäistä käyttökertaa. Kuivaa kaikki osat lopuksi huolella ja poista mahdolliset astian pohjalle jääneet vesijäämät.
- On täysin normaalia, että laitteesta tulee uusille tuotteille tyyppillistä hajua ensimmäisellä käyttökerralla. Tuuleta huone.
- Laite täytyy laittaa vähintään 20 cm päähän pistorasiasta, johon se liitetään.
- Joissakin kypsenä ohjelmissa saattaa tulla ulos höyryä. Tämän vuoksi suosittelemme, että laitetta ei aseteta keittiöohjelyjen tai -kaappien alapuolelle.



Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit ja lisätarvikkeet vastaavat Euroopan yhteisen asetuksen 1935/2004 vaatimuksia.

LAITTEEN HÄVITYS



Laitetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden tapaan, vaan se on toimitettava valtuutettuun kierrätykskeskukseen.

TEKNISET TIEDOT

Katso lisätietoja laitteeseen asetetusta tyyppikilvestä.

Pozorno pročitajte ovaj priručnik sa uputama prije postavljanja i uporabe uređaja. Samo na taj način moći ćete postići najbolje rezultate i najveću sigurnost uporabe.

- Ukoliko je kabel za napajanje oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač ili njegov pomoćni servis tako da se izbjegne bilo kakav rizik.
- Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu.
- Tijekom rada uređaja, temperatura dostupnih vanjskih površina i poklopca može biti veoma visoka. Uvijek koristite ručke i tastere. Koristite rukavice ukoliko je to potrebno.
- Ovaj električni uređaj radi na visokim temperaturama, što može izazvati opekline.
- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, slušnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva i znanja, osim ukoliko su pod nadzorom ili ih je osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost podučila o sigurnoj uporabi uređaja. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.
- Nemojte pregrijati uređaj dok je prazan.
- Nemojte koristiti uređaj bez hrane unutar njega, mogli biste ga oštetiti.
- Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu uporabu. Uređaj nije predviđen za uporabu u: prostorijama koje se koriste u kuhinjama za osoblje trgovina, uredima i drugim radnim prostorima, vikendicama, hotelima, motelima i drugim smještajnim strukturama, kao i sobama za najam.
- Uređaj ne smije raditi pomoću vanjskog mjernika vremena ili zasebnog sustava za daljinsko

upravljanje.

- **SAMO ZA EUROPSKE TRGOVCE:** Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 8 godina. Uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina, pod uvjetom da su pod nadzorom. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, slušnim ili mentalnim sposobnostima, bez potrebnog znanja ili iskustva, pod uvjetom da su pod nadzorom ili nakon što dobiju upute koje se odnose na sigurnosnu uporabu uređaja i nakon što shvate opasnosti koje su sa njim povezane. Uređaj i kabel držite daleko od dohvata djece mlađe od 8 godina. Čišćenje i održavanje uređaja smiju obavljati samo djeca starija od 8 godina.



Opasnost!

Nepoštivanje propisa može biti ili je uzrok ozljeda od električnog šoka, što može biti i opasno po život.

- Prije uporabe provjerite da tlak u mreži odgovara tlaku koji je naznačen na etiketi uređaja.
- Uređaj uvijek mora biti spojen na uzemljenu utičnicu od najmanje 10 A s učinkovitim uzemljenjem. Proizvođač odbija svaku odgovornost ukoliko ovaj sigurnosni standard ne bude poštovan.



Pozornost na opekline!

Nepoštovanje ovih upozorenja može dovesti do opekline ili povreda.

- Tijekom rada uređaj je vruć. NE OSTAVLJAJTE UREĐAJ NA DOHVAT DJECE.
- Uređaj postavite na mjesto koristeći odgovarajuće ručke. Ne koristite nikad ručku posude kako biste ovo obavili.
- Ne dopustite da strujni kabel visi preko ruba površine na kojoj stoji uređaj, tako bi ga lako moglo uhvatiti dijete ili bi mogao predstavljati smetnju za korisnika.
- Obratite pozornost na vrelu paru koja bi mogla izaći iz otvora.
- Površina grelnog elementa je po uporabi izpostavljena preostali toploti, zunanji deli naprave pa lahko ostanejo vroči nekaj minut,

odvisno od uporabe.



Pozornost!

Nepoštovanje ovih opozorenja može dovesti do povreda ili oštećenja uređaja.

- Ne stavljajte uređaj u blizini izvora topline.
- Ne stavljajte ništa u otvore za provjetranje. Nemojte ih blokirati.



Zabilješka:

Ovaj simbol pokazuje savjete i informacije koje su važni za korisnika.

- Prije prve uporabe uređaja, uklonite sav papirni sadržaj iz njene unutrašnjosti, poput zaštitnih kartona, priručnika, plastičnih torbi itd.
- Prije nego uređaj upalite po prvi put, pažljivo operite: posudu i poklopac vrućom vodom i tečnim deterdžentom za pranje posuđa. Nakon toga sve pažljivo osušite i uklonite eventualne ostatke vode koja se nakupila

na dnu posude.

- Sasvim je normalno da uređaj pušta određeni miris tijekom prve uporabe. Provjetrite sobu.
- uređaj mora biti postavljen na razdaljini od najmanje 20 cm od komandne utičnice za koju je priključen.
- **Neki programi pečenja mogu uzrokovati izlazak pare, te se stoga savjetuje da uređaj ne stavljate ispod visećih ili pokretnih elemenata u kuhinji.**



Materijali i predmeti namijenjeni dodiru s hranom usklađeni su s europskom Uredbom broj 1935/2004.

TEHNIČKI PODACI

pogledajte etiketu koja se nalazi na uređaju.

SL

VARNOŠTNA OPOZORILA

Natančno preberite ta navodila za uporabu preden namestite in začnete uporabljati aparat. Samo tako boste imeli najboljše rezultate in največjo varnost pri njegovi uporabi.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba, da bi se izognili vsakemu tveganju.
- Aparata nikoli ne potapljajte v vodo.
- Ko aparat deluje, je lahko temperatura dosegljivih zunanjih površin in pokrova zelo visoka. Vedno uporabljajte ročke in gumbе. Če je potrebno, uporabljajte rokavice.
- Ta električna naprava deluje z visokimi temperaturami, ki lahko privedejo do opeklin.
- Aparata naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s pre malo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj bodo ves čas pod nadzorom, da se z aparatom ne bi igrali.
- Aparata ne grejte na prazno.

- Aparata ne uporabljajte, če v posodi ni hrane; lahko se poškoduje.
- Aparat je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena uporaba v: prostorih za kuhanje hrane za osebje trgovin, pisarnih drugih delovnih mest, v agriturizmi, hotelih, motelih in drugih sprejemnih strukturah, v sobah v najem.
- Aparata ne smete uporabljati z zunanjim časovnikom ali z daljinskim upravljavcem.
- **SAMO ZA EVROPSKO TRŽIŠČE:** Aparata ne smejo uporabljati otroci stari od 0 do 8 let. Aparat lahko uporabljajo otroci, ki niso mlajši od 8 let samo, če so pod nadzorom. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi zmogljivostmi ali brez potrebnih izkušenj samo, če so pod nadzorom ali po tem, ko so dobile navodila o varni uporabi aparata in so razumele nevarnosti povezane z njegovo uporabo. Aparat in napajalni kabel naj bosta daleč od dosega

otrok mlajših od 8 let. Čiščenja in vzdrževanja s strani uporabnika ne smejo izvajati otroci.

Nevarnost!

Nespoštovanje lahko privede do življenjsko nevarnih poškodb zaradi kratkega stika.

- Pred uporabo preverite, da napetost omrežja odgovarja napetosti navedeni na tablici aparata.
- Aparat povežite samo na električne vtičnice z najmanjšo nosilnostjo 10 A in opremljene s primerno ozemljitvijo. Proizvajalna hiša zavrača kakršnokoli odgovornost v primeru, da se ne spoštujejo varnostni predpisi.

Nevarnost opeklin!

Nespoštovanje opozoril lahko privede do opeklin.

- Med delovanjem je aparat vroč. APARATA NE PUSTITE V DOSEGU OTROK.
- Aparat premikajte s pomočjo namenjenih ročic. Nikoli ne uporabljajte ročaja posode, da bi ga premikali.
- Ne dovolite, da napajalni kabel visi preko roba površine, na kateri je položen aparat, otrok bi z lahkoto potegnil zanj ali bi vas motil pri uporabi.
- Pazite na vročo paro, ki izhaja iz rež.
- Površina grelnega elementa po uporabi še vedno ima preostalo toploto in zunanji deli aparata lahko ostanejo topli še nekaj minut, kar je odvisno od načina uporabe.

Pozor!

Nespoštovanje opozoril lahko privede do poškodb ali škodi na aparatu.

BG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно книжката с инструкции, преди да монтирате и използвате уреда. Така ще постигнете отлични резултати и максимална безопасност при употреба.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия сервизен отдел, за да се избегне всякакъв риск.
- Никога не потапяйте уреда във вода.
- Когато устройството функционира, температурата на достъпните външни повърхно-

- Апарата не поставяйте в близини топлотnih virov.
- V prezračevalne reže ne vtikajte nobenega predmeta. Ne zamašite jih.



Pazite:

Ta simbol označuje pomembne informacije za uporabnika.

- Pred prvo uporabo aparata odstranite vso papirno embalažo v notranjosti aparata ter varovalni karton, knjižice, plastične vrečke, itd.
- Pred prvo uporabo aparata natančno operite posodo, in pokrov s toplo vodo in tekočim detergentom za posodo. Na koncu posušite vse dele in odstranite morebitne ostanke vode, ki se nabere na dnu posode.
- Povsem normalno je, da pri prvi uporabi aparat oddaja vonj po novem. Prezračite prostor.
- Aparat položite na razdalji najmanj 20 cm od vtičnice, na katero boste aparat povezali.
- Pri nekaterih programih kuhanja lahko izhaja para, zato vam priporočamo, da aparata ne postavljate pod visečimi kuhinjskimi omaricami.



Materiali in predmeti, namenjeni za stik s prehrabnimi izdelki, so skladni z zahtevami evropskega pravilnika 1935/2004.

ODSTRANJEVANJE



Ne odstranjujte aparata skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč ga odnesite na pooblaščen center za zbiranje in recikliranje.

TEHNIČNI PODATKI

Dodatne podatke lahko najdete na tablici aparata.

сти и капака, може да бъде много висока. Винаги използвайте дръжките и бутоните. Използвайте ръкавици, ако е необходимо.

- Уредът не може да се използва от лица (включително деца) с намалени физически или умствени способности или възприятия или при липса на опит или необходими знания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба на

уред а от лице, отговорно за тяхната безопасност. Деца та трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че те не играят с уреда.

- Не загравявайте уреда празен.
- Не използвайте уреда без да поставите проводници; можете да го повредите.
- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба. Не е предназначен да се употреба в: помещения оборудвани като кухни за обслужващ персонал в магазини, офиси и други работни зони, хижи, хотели, мотели и други места за настаняване, стаи под наем.
- Уредът не трябва да се управлява посредством външен таймер или с отделна система за дистанционно управление.
- САМО ЗА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ПАЗАРИ: Този уред не може да се използва от деца на възраст от 0 до 8 години. Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, при условие, че те са наблюдавани внимателно. Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания при условие, че те са наблюдавани отблизо и са инструктирани за безопасната употреба на уреда и са наясно с рисковете, свързани с него. Пазете уреда и кабела далеч от достъпна на деца под 8-годишна възраст. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършва от деца.

Опасност!

Неспазването може да бъде или е причина за електрически удар или риск за живота.

- Преди употреба, проверете дали напрежението на мрежата отго-

варя на посоченото на табелката на уреда.

- Свържете уреда единствено към захранващи контакти с минимален рейтинг от 10 А и оборудвани с ефективно заземяване. Производителят не носи никаква отговорност, ако тези правила за безопасност не се спазват.

Опасност от Изгаряния!

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до опарване или изгаряния.

- По време на работа, уредът е горещ. НЕ ОСТАВЯЙТЕ УРЕДА НА МЕСТА, ДОСТЪПНИ ЗА ДЕЦА.
- Преместете уреда като използвате специалните дръжки. Никога не използвайте дръжката на ваничката, за да извършвате тази операция.
- Не позволявайте захранващия кабел да виси от ръба на повърхността, на която уредът е поставен, където той може лесно да бъде хванат от дете или да пречи на потребителя.
- Пазете се от горещата пара, която може да излиза от вентилационните отвори.
- Повърхността на нагревателния елемент е предмет на остатъчната топлина след употреба и външните части на уреда могат да останат нагорещени за няколко минути, в зависимост от употребата.

Внимание!

Неспазването на тези предупреждения може да причини изгаряния или повреждане на уреда.

- Не поставяйте уреда в близост до източници на топлина.
- Не пълхайте нищо в отворите за вентилация. Не ги запушвайте.

Важно:

С този символ се обозначават съвети и информация, важни за потребителя.

- Преди да използвате уреда за първи път, извадете изцяло хартияния пълнеж от вътре, като защитен картон, брошури, найлонови торбички и др.
- Преди да използвате уреда за първи път, измийте добре ваничката и капака с топла вода и течен препарат за съдове. В края на операцията, изсушете старателно всичко и отстранете евентуално налична остатъчна вода, която се събира на дъното на ваничката.
- Нормално е първият път, когато използвате уреда, той да излъчва миризма на ново. Проветрявайте помещението.
- Уредът трябва да бъде разположен на разстояние от поне 20 cm от електрическия контакт, към който той ще бъде свързан.

- Някои програми за готвене може да доведат до излизане на пара от капака, по тази причина се препоръчва да не се позиционира уредът под стенни шкафове или кухненски мебели.



Материалите и предметите, които са в контакт с хранителни продукти, съответстват на изискванията на Регламент (ЕО) № 1935/2004.

RO

CONSIDERENTE DE SIGURANȚĂ

Цитиți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de a instala și folosi aparatul. Numai în acest fel veți obține cele mai bune rezultate și maxima siguranță în utilizare.

- În situația în care каблът de alimentare este deteriorat, acesta trebuie schimbat de producător sau de centrul de asistență tehnică al acestuia, eliminând astfel toate riscurile.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă.
- Atunci când aparatul este în funcțiune, capacul și suprafețele exterioare ușor accesibile pot atinge o temperatură foarte ridicată. Utilizați întotdeauna тоартеle și тастеle. Dacă ете neвоие, utilizați мăнуші.
- Acest апарат електриc funcționează la температури ridicate, care pot provoca arsuri.
- Acest апарат nu poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiența sau cunoștințele necesare, decât dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a апаратului, de către o persoană responsabilă cu siguranța acestора. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă аsigura că nu се joacă cu апаратul.
- Nu преінсăлзіți апаратul гол.
- Nu utilizați апаратul fără аліменте în interiorul acestуа; І-аți puteа deteriorа.

ИЗХВЪРЛЯНЕ



не изхвърляйте уреда заедно с домакинските отпадъци, а го предайте в оторизиран център за разделно събиране и рециклиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Консултирайте табелката с характеристики, поставена върху уреда.

- Acest апарат ете destinat exclusiv uzului casnic. Nu trebuie utilizat în: bucătării amenajate pentru personalul din magazine, birouri și alte zone de lucru, unități de аготуризм, hoteluri, moteluri și alte structuri de cazare, pensiuni.
- Апаратul nu trebuie pus în funcțiune cu ajutorul unui timer extern sau cu un sistem de comandă la distanță separat.
- **NUMAI PENTRU PIEȚELE DE DESFACERE EUROPE-NE:** Acest апарат nu poate fi utilizat de către copii cu vârstă mai mică de 8 ani. Апаратul poate fi utilizat de copii cu vârста mai mare de 8 ani numai dacă sunt atent supravegheați. Acest апарат poa- te fi folosit de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiența sau cunoștințele necesare sub supraveghere sau numai după ce acestea au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a апаратului și după ce au luat la cunoștință pericolеle pe care le implică utilizarea acestуа. Nu lăsați апаратul și каблът de alimentare la îndемăна copiilor cu vârсте mai mici de 8 ani. Операțiunile de curățаре și întreținере ce sunt în sarcina clientului nu pot fi efectuate de către copii.



Pericol!

Nerespectarea acestui аvertisment poate fi sau ете

motiv de leziuni provocate de electrocutări punând în pericol viața utilizatorului.

- Înainte de utilizare, verificați dacă tensiunea rețelei electrice corespunde cu cea indicată pe plăcuța cu datele aparatului.
- Conectați aparatul doar la o priză de curent cu o putere minimă de 10A și dotată cu un sistem eficient de împământare. Firma producătoare nu își asumă nici o răspundere în situația nerespectării acestor norme de siguranță.



Pericol Arsuri!

Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca arsuri sau răni.

- În timpul funcționării aparatul este fierbinte. NU LĂSAȚI APARATUL LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.
- Transportați aparatul folosind mânerul prevăzute în acest scop. Nu utilizați niciodată mânerul vasului pentru a efectua această operațiune.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe suprafața pe care se află aparatul, pentru a nu fi la îndemâna copiilor și pentru a nu incurca utilizatorul.
- Fiți foarte atenți la vaporii fierbinți care pot fi evacuați prin orificiile aparatului.
- Suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare, iar părțile externe ale aparatului pot rămâne fierbinți pentru câteva minute, în funcție de utilizare.



Atenție!

Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca accidentări sau avarieri ale aparatului.

- Nu amplasați aparatul în apropierea unor surse de căldură.

TR

GÜVENLİK UYARILARI

Bu talimat kitapçığını cihazın kurulum ve kullanımından önce dikkatle okuyun. En güvenli kullanımı ve en iyi sonuçları yalnızca bu şekilde elde edebilirsiniz.

- Elektrik kablosu zarar görmüşse, değişiminin üretici ya da teknik bakım servisi tarafından her türlü riskin önüne geçecek şekilde yapılması gerekir.
- Cihazı asla suya daldırmayın.
- Cihaz çalışır haldeyken yüzeylerindeki sıcaklıklar çok yüksek seviyelere ulaşabilir. Daima sapı ve tuşları kullanın. Gerekirse eldiven takın.

- Nou introduceți nimic în orificiile de aerisire. Nu le blocați.



Nota Bene:

Acest simbol evidențiază sfaturi și informații importante pentru utilizator.

- Înainte de prima utilizare a aparatului, îndepărtați toate ambalajele acestuia, cum ar fi apărători din carton, prospecte, pungi din plastic etc.
- Înainte de prima utilizare a aparatului, spălați foarte bine vasul și capacul, folosind apă caldă și detergent lichid pentru vase. După ce ați terminat, uscați bine toate piesele și îndepărtați eventualele resturi de apă care se depun pe fundul vasului.
- Este absolut normal ca la prima utilizare aparatul să emane miros de nou. Aerisiți încăperea.
- Aparatul trebuie amplasat la o distanță de cel puțin 20cm de priza electrică la care va fi conectat.
- Unele programe de gătit pot determina eliminarea de aburi. Din acest motiv se recomandă să nu amplasați aparatul sub corpuri suspendate sau sub mobilier de bucătărie.



Materialele și obiectele destinate contactului cu produse alimentare sunt conforme cu dispozițiile regulamentului european 1935/2004.

SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere, ci predați-l unui centru autorizat de colectare separată și reciclare a deșeurilor.

DATE TEHNICE

Consultați eticheta cu caracteristici, aflată pe aparat.

- Bu elektrikli cihaz yanıklara neden olabilecek yüksek sıcaklıklarda çalışır.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadıkça veya cihazın güvenli şekilde kullanımına dair eğitim verilmedikçe fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılamaz. Cihazla oynamaları için çocukların gözetim altında tu-

tulması gerekir.

- Cihaz boşken ön ısıtma yapmayın.
- Cihazı içinde yiyecek yokken kullanmayın. Aksi takdirde cihaza zarar verebilirsiniz.
- Bu cihaz yalnızca evsel kullanıma yöneliktir. Aşağıda belirtilen ortamlarda kullanımı öngörülmemektedir: dükkan, ofis ve diğer iş alanlarının personeli için mutfak olarak tayin edilen yerler, çiftlik evleri, otel, motel, diğer konuk evleri, kiralık odalar.
- Cihaz harici bir zaman ayarı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi vasıtası ile çalıştırılmamalıdır.
- YALNIZCA AVRUPA PAZARLARI İÇİN: Bu cihaz, 8 yaşından küçük çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Bu cihaz, dikkatli bir gözetim altında tutulmaları koşuluyla 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Bu cihaz, fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerce yalnızca dikkatli gözetim altında ve cihazın güvenli şekilde kullanımı ile cihazla ilgili riskler hakkında bilgi verildikten sonra kullanılabilir. Bu cihaz ile kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyecekleri bir yerde tutun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Tehlike!

İtaat edilmemesi halinde hayati tehlikesi olan, elektrik çarpmalarına bağlı yaralanmalara sebep olabilir.

- Cihazı kullanmadan önce şebeke geriliminin cihazın bilgi plakasında belirtilen değerlere uygun olduğundan emin olun.
- Cihazı yalnızca en az 10 A kapasiteye sahip ve çalışan bir toprak hattıyla donatılmış prize bağlayın. İmalatçı şirket bu kaza önleme kuralına uyulmamasından kaynaklı hiçbir sorumluluğu kabul etmez.

Yanma Tehlikesi!

İkazlara uygun hareket edilmemesi hasarlanma veya yanmaya yol açabilir.

- Cihaz çalışırken sıcaktır. CİHAZI ÇOCUKLARIN ERIŞİLECEKLERİ ŞEKİLDE BIRAKMAYIN.
- Cihazı özel tutamaklarını kullanarak taşıyın. Bu işlemi yaparken kesinlikle pişirme haznesinin sapını kullanmayın.
- Güç kablosunu cihazın dayandığı yüzeylerin kenarından sarkar şekilde bırakmayın, çocuklar kolaylıkla çekebilir veya kullanıcılar takılabilir.
- Mazgallardan çıkabilecek kızgın buhara dikkat edin.
- Kullanıldıktan sonra ısıtma elemanının yüzeyinde artık ısı kalır ve cihazın dış kısımları kullanıma bağlı olarak birkaç dakika boyunca sıcak kalabilir.



Dikkat!

İkazlara uygun hareket edilmemesi yaralanmalara veya cihazın zarar görmesine yol açabilir.

- Cihazı ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.
- Havalandırma açıklıklarından içeri hiçbir şey sokmayın. Bu açıklıkların önünü kapatmayın.



Önemli Not:

Bu işaret, kullanıcı için önemli tavsiye ve bilgileri belirtir.

- Cihazı ilk defa kullanmadan önce koruma kartonları, kitapçıklar, plastik torbalar, vb. gibi kağıt içeriği çıkarın.
- Cihazı ilk defa kullanmadan önce pişirme haznesini, aparatını ve kapağı sıcak su ve tabak çanaklara uygun deterjanla iyice yıkayın. Bu işlem tamamlandığında özenle kurulaşın ve pişirme haznesinin dibinde toplanabilecek su kalıntılarını giderin.
- İlk kullanımda cihazdan yeni ürün kokusu çıkmaya son derece normaldir. Odayı havalandırın.
- Bu cihaz bağlanacağı elektrik prizinden en az 20 cm uzağa yerleştirilmelidir.
- Bazı pişirme programları, buhar çıkmasına neden olabilir. Bu yüzden cihazın mutfak dolap ve eşyalarının altına yerleştirilmesi önerilmez.



Gıda maddeleri ile temas eden malzemeler ve aksesuarlar 1935/2004 sayılı Yönergesine (CE) uygundur.

BERTARAF



Cihazı evsel atıklarda beraber bertaraf etmeyip, resmi bir çöp ayrıştırma merkezine teslim edi

TEKNİK VERİLER

Daha fazla bilgi için cihaz üzerindeki özellikler plakasına danışın.

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы пайдалану нұсқаулығын толығымен мұқият оқып шығыңыз. Осы пайдалану нұсқауларын сақтап қойыңыз.

- Егер қуат кабелі зақымданса, барлық қауіп-қатерлерді жою үшін оны өнім жасаушысы немесе өнім жасаушысының тұтынушылық қызметтері ауыстыруы керек.
- Құрылғыны ешқашан суға батырмаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған кезде қақпақ және қол жетімді сыртқы беттері қатты қызуы мүмкін. Әрқашан қолсаптарды, және түймелерді ғана ұстап пайдаланыңыз. Қажет болса ас пісіру қолғабын киіңіз.
- Бұл құрылғы өрт шығуына әкеп соқтыруы мүмкін жоғарғы температураларда жұмыс істейді.
- Бұл құрылғыны қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға (балаларды қоса) немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілмейінше және олар бақыланбайынша пайдалануға болмайды. Балалардың

осы құрылғымен ойнамауын қадағалаңыз.

- Құралды бос күйінде алдын ала қыздырмаңыз.
- Құрылғы тағам салынбаған күйінде пайдаланбаңыз. Әйтпесе, оны зақымдап алуыңыз мүмкін.
- Бұл тек үйде пайдалануға арналған құрылғы. Оны мынадай жерлерде пайдалануға болмайды: дүкендердегі, офистердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлер тамақтанатын орындарда; фермаларда; қонақүйлердегі, мотельдердегі және басқа қонақ күту орталарындағы клиенттерге; төсек және таңғы ас беретін орталарда.
- Бұл құрылғыны таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен пайдаланылмауы керек.
- Тек еуропалық нарықтар: Бұл құрылғыны 0-8 жас аралығындағы балалар қолданбауы керек. Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балаларға үздіксіз бақылау болмаған жағдайда пайдалануға болмайды. Бұл құрылғыны қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген

адамдарға немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға тек оларға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және олар бақыланғанда ғана пайдалануға болады. Құрылғыны және оның сымын 8 жастан аспаған балалардан аулақ ұстаңыз. Тазалауды және пайдаланушы орындайтын техникалық күтімді балаларға бақылаусыз орындатпау керек.

Қауіпті!

Мұндай ескертуді елемей электр тогына түсу салдарынан өмірге қауіп төндіретін жарақатқа себеп болуы мүмкін.

- Құрылғыны пайдаланбас бұрын, розетка кернеуінің құрылғыдағы төлқұжат тақташасында көрсетілген кернеумен сәйкестігін тексеріңіз.
- Құрылғыны жерге тиімді жолмен тұйықталған, тек электр қуаты кемінде 10 А болатын розеткаға ғана қосыңыз. Осы апатты жағдайдың алдын алуға арналған ереже орындалмаған жағдайда өнім жасаушысы ешнәрсе үшін жауапты болмайды.

Күйіп қалу қаупі бар!

Мұндай ескертулерді елемей күйіп қалуға әкеп соқтырады.

- Пайдалану барысында құрылғы қатты қызады. БАЛАЛАРДЫҢ ҚОЛДАРЫ ЖЕТЕТІН ЖЕРДЕ ҚАЛДЫРМАҢЫЗ.
- Құрылғыны тек сабынан ұстап жылжытыңыз. Құрылғыны ешқашан ыдыстың тұтқасынан ұстап жылжытпаңыз.
- Қуат кабелін ешқашан құрылғы орнатылған жерге, балалар ұстауы мүмкін жерге немесе

пайдаланушының жолында қалдырмаңыз.

- Бу саңылаулардан ыстық бу шығуы мүмкін. Өте абай болыңыз!
- Қолданудан соң қыздыру элементінің беті ыстық күйде болады және құрылғының сырты қолдану шамасына байланысты қызуы мүмкін.

Маңызды!

Мұндай ескертуді елемей өмірге қауіп төндіретін жарақаттануға немесе құрылғының зақымдануына әкеп соқтыруы мүмкін.

- Бұл құрылғыны ешқашан ыстық көздерінің қасына қоймаңыз.
- Желдету саңылауларына ешқашан ешнәрсе салмаңыз. Оларға ешнәрсе тұрып қалмағанына көз жеткізіңіз.

Ескеріңіз:

Бұл таңба пайдаланушыға арналған маңызды кеңесті немесе ақпаратты білдіреді.

- Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын, пештің ішіндегі қорғаныш қатырма қағаз, кітапшалар, полиэтилен қалталары, т.б. сияқты кез келген қағазды және басқа нәрселерді алып тастаңыз.
- Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын ыдысты, және қақпақты ыстық сумен және ыдыс жуу сұйықтығымен жуыңыз. Пайдаланып болған кезде барлық бөлшектерді толығымен кептіріп, ыдыстың түбінде қалған су қалдықтарын кетіріңіз.
- Құрылғы бірінші рет пайдаланылған кезде «жаңа» иіс шықса, бұл – қалыпты жағдай. Бөлмені желдетіңіз.
- Құрылғы қосылған розеткадан кемінде 20 см қашықтықта орналасуы керек.
- бір пісіру бағдарламалары барысында бу шығуы мүмкін. Сол себепті, ол балалар үстелі немесе жиһаз астына орналастырылуы керек.



1935/2004 ЕО тағам тиетін материалдар мен керек-жарақтар ережесіне сәйкес

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ



бұл құрылғыны үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды, оны арнайы қоқыс сұрыптау орнына немесе қайта өңдеу орталығына өткізу керек.

ЕАЭС

ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕК

Толық ақпаратты құрылғыдағы төлқұжат тақташасынан көріңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Бұйым түрі: өнімдегі таңбалауға қараңыз

Үлгі: "

Кернеу: "

Жиілік: "

Қуаты: "

Қытайда:

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 - 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия үшін жасалған.

Кедендік одақтар территориясында тұтынушыларға тасымалдау үшін жауапкершілікті және импортер:

"Делонги" ЖШҚ

127055 Ресей, Мәскеу қ,

Сушёвская көшесі, 27-үй, 3-ғимарат

Тел.: +7 (495) 781-26-76

Бұл құрылғы пайдалану нұсқаулығында көрсетілгендей жолмен пайдаланылады. Өнімнің мерзімі сатып алынған күннен бастап 2 жылға созылады.

Сақтау шарттары:

Ылғалдылық ауқымы < 80% және температура ауқымы + 5°C және + 45°C аралығындағы белмелер.

Бұйым шығарылған күнін бұйым корпусында жазылған сериялық нөмір бойынша анықтау мүмкін. (Сериялық нөмірі: ASSCC, бұл жерде A – өнім жасалған жылдың соңғы саны, SS – өнім жасалған апта, CC – басып шығару күні, 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептеледі. Мысалы: Сер.№ 30411, өнім жасалған жыл – 2003, өнім жасалған апта – 4)



لطفاً توجه کنید:

- این نماد نشانه توصیه ها و اطلاعات مهم برای کاربر است.
- قبل از نصب دستگاه، هر گونه کاغذ و سایر مواد درون آن از قبیل مقواهای محافظ، کتابچه ها، کیسه های پلاستیکی و غیره را از آن خارج کنید.
- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، کاسه و در را در آب داغ و مایع ظرفشویی، کامل بشویید.
- پس از انجام کار، تمامی قطعات را کاملاً خشک کنید و تمام آب باقیمانده در کف کاسه را پاک کنید.
- طبیعی است که در اولین استفاده دستگاه بوی نونی بدهد. اتاق را تهویه کنید.
- دستگاه باید در فاصله حداقل ۲۰ سانتی متر از پریز برق متصل به آن قرار داشته باشد.
- در طول بعضی برنامه های پخت، ممکن است از دستگاه بخار خارج شود. در نتیجه نباید آن را در زیر کابینت یا لوازم آشپزخانه قرار دهد.



این دستگاه مطابق با قوانین EC ۲۰۰۴/۱۹۳۵ درباره مواد و اشیایی که در تماس با مواد غذایی هستند طراحی و ساخته شده است.

دوراندازی

نباید دستگاه را همراه با زباله های خانگی دفع کرد، بلکه باید آن را به یک مرکز مجاز تفکیک و بازیافت زباله تحویل داد.



اطلاعات فنی

برچسب اطلاعات روی دستگاه را ببینید.

- فقط ویژه بازارهای اروپایی: کودکان ۰ تا ۸ سال نباید از این دستگاه استفاده کنند. کودکان ۸ سال به بالا در صورتی که کاملاً تحت نظر باشند می‌توانند از این دستگاه استفاده کنند. افرادی که دچار ناتوانی‌های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند فقط در صورتی می‌توانند از این وسیله استفاده کنند که شخصی که مسئول ایمنی آنها است بر کار آنها نظارت کند یا درباره استفاده از دستگاه به نحو ایمن و درک خطرات احتمالی به آنها آموزش داده باشد. دستگاه و کابل برق را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال نگه دارید. تمیزکاری و تعمیر و نگهداری از سوی کاربر نباید توسط کودکان انجام شود.

⚠ خطر!

عدم رعایت این هشدار ممکن است صدمات جانی ناشی از برق‌گرفتگی را در پی داشته باشد.

- قبل از استفاده از دستگاه بررسی کنید که ولتاژ شبکه اصلی برق با ولتاژ درج‌شده بر روی برچسب اطلاعات دستگاه یکسان باشد.
- دستگاه را تنها به پریزی با اتصال زمین و حداقل توان ۱۰ آمپر وصل کنید. در صورت عدم رعایت قوانین بازاریارنده از هر گونه حوادث، شرکت سازنده هیچ گونه مسئولیتی را بر عهده نخواهد گرفت.

⚠ خطر سوختگی!

عدم رعایت این هشدارها می‌تواند به سوختگی منجر شود.

- هنگامی که دستگاه در حال کار است، داغ می‌شود. آن را در دسترس کودکان رها نکنید.
 - تنها با استفاده از دستگیره‌ها دستگاه را جابجا کنید. هرگز دستگاه را بدون استفاده از دستگیره‌های کاسه جابجا نکنید.
 - هرگز کابل برق را از لبه جایی که دستگاه بر روی آن قرار دارد آویزان رها نکنید ممکن است کودکی آن را بگیرد و یا در مسیر حرکت کاربر بیفتد.
 - ممکن است از درپچه‌ها بخار داغ خارج شود. بسیار مراقب باشید!
- صفحه داغ بعد از استفاده از دستگاه، داغ باقی می‌ماند.

⚠ نکته مهم!

- عدم رعایت این هشدارها می‌تواند به صدمات جانی یا آسیب دیدن دستگاه منجر شود.
- هرگز دستگاه را در نزدیکی منابع گرمایی قرار ندهید.
- هرگز چیزی درون درپچه‌های تهویه فرو نکنید. بررسی کنید که مسدود نشده باشند.

قبل از استفاده از دستگاه، تمامی دستورالعمل‌ها را به دقت بخوانید. این دستورالعمل‌ها را برای استفاده آتی، نگه دارید.

- اگر کابل برق آسیب دیده باشد، باید توسط سازنده یا نمایندگی مجاز خدمات مشتریان تعویض گردد تا از خطرات احتمالی پیشگیری شود.
- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید.
- هنگامی که دستگاه در حال استفاده است، درب و سطوح خارجی در دسترس بسیار داغ می‌شوند. همواره از دستگیره‌ها و دکمه‌ها استفاده کنید، در صورت نیاز از دستکش‌های ویژه فر استفاده کنید.
- این دستگاه برق در دمای بالا کار می‌کند که ممکن است باعث سوختگی شود.
- این دستگاه برای استفاده توسط اشخاص (شامل کودکان) با محدودیت‌های جسمانی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و دانش کافی مناسب نمی‌باشد، مگر اینکه آن را تحت نظارت استفاده کنند و راهنمایی‌های لازم در خصوص استفاده از دستگاه را توسط شخصی که مسئول ایمنی آنها است دریافت نمایند. باید از کودکان مراقبت شود تا مبادا با این دستگاه بازی کنند.
- زمانی که دستگاه خالی است آن را از قبل گرم نکنید.
- از دستگاه بدون غذا استفاده نکنید. ممکن است به آن آسیب برسانید.
- این دستگاه فقط برای کاربرد خانگی طراحی شده است. موارد استفاده نامناسب: در محل آشپزخانه کارکنان فروشگاه‌ها، ادارات و سایر محیط‌های کاری؛ مزرعه‌ها؛ استفاده مشتریان در هتل‌ها، متل‌ها و سایر محیط‌های اقامتی؛ محیط‌های مسافرخانه‌ای.
- این دستگاه نباید با یک تایمر یا کنترل از راه دور مجزا راه اندازی شود.

يُرجى الملاحظة:

- يشير هذا الرمز إلى توصيات أو معلومات هامة للمستخدم.
- قبل بدء تشغيل الجهاز، أزل كافة الأوراق والمواد الأخرى من داخل الجهاز مثل كرتون الحماية والكتيبات والحقائب البلاستيكية، الخ.
- قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، اغسل بعناية الوعاء والغطاء بالماء الساخن وسائل منظف. في نهاية العملية، قم بتجفيف كافة المكونات بعناية وأزل كل الماء المتبقي في قاع الوعاء.
- من الطبيعي للجهاز أن يُصدر رائحة الجهاز "الجديد" عند استخدامه للمرة الأولى. قم بتهوية الغرفة.
- يجب أن يُحفظ على الجهاز على مسافة لا تقل عن 20 سم من مقبس التغذية الكهربائية المتصل به.
- أثناء بعض برامج الطهي، قد يتسرب بخار من الجهاز. لذا ينبغي عدم وضعه تحت خزانة أو أثاث المطبخ.



يتطابق هذا الجهاز مع توجيه الاتحاد الأوروبي رقم 2004/1935 المتعلق بالمواد والأدوات المخصصة للاستعمال مع الطعام.

التخلص

يجب عدم التخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية، بل يجب تسليمه إلى أحد المراكز المعتمدة لفصل المخلفات وإعادة تدويرها.



بيانات فنية

اطلع على لوحة البيانات المثبتة على الجهاز.

الوصل بالتيار الكهربائي

- A** في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبة الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علبة وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال استبدال الصاهر وذلك باستعمال صاهر أسوأ عيار 13 أمبير إلى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم استعمال المأخذ إلى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية.
- B** في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

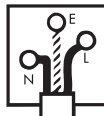
ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار التأريض  أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.

كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.

هام جدا

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:



السلك الأخضر والأصفر: تأريض

السلك الأزرق: محايد (بارد)

السلك البني: مشحون بالكهرباء (حامي)

بين 0 و 8 أعوام. يجوز أن يُستخدم هذا الجهاز من قِبل الأطفال اعتباراً من سن 8 أعوام فما أكبر إن كانوا تحت الإشراف المستمر. يجوز استخدام هذا الجهاز من قِبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة على أن يخضعوا للإشراف وأن يتم تعريفهم بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وأن يفهموا المخاطر المتعلقة به. أبقِ الجهاز والسلك الخاص به بعيداً عن متناول أيدي الأطفال الأقل من 8 سنوات. لا يجوز أن ينفذ الأطفال التنظيف والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم.



خطر!

قد يؤدي عدم مراعاة هذه التحذيرات إلى حدوث إصابات خطيرة للأشخاص نتيجة التعرض للصدمات الكهربائية.

- قبل استخدام الجهاز، تأكد من أن الجهد الكهربائي لمقبس التغذية الكهربائية يتوافق مع القيمة المشار إليها على لوحة بيانات الجهاز.
- قم بتوصيل الجهاز بتغذية كهربائية مزودة بوصلة أرضية ومقابس تمتلك الحد الأدنى من تصنيف التيار الكهربائي بقوة 10 أمبير فقط. تُعفي الشركة المصنعة نفسها من أية مسؤولية في حالة عدم الالتزام بهذه القاعدة الخاصة بالوقاية من الحوادث.



خطر الإصابة بالحروق!

قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات إلى الإصابة بحروق الماء الساخن أو بالحروق الأخرى.

- أثناء التشغيل، يُصبح الجهاز ساخناً. لا تترك الجهاز في متناول يد الأطفال.
 - لا تقم بتحريك الجهاز إلا بواسطة المقابض. لا تقم بتحريك الجهاز مُطلقاً باستخدام مقابض الوعاء.
 - لا تقم أبداً بترك كابل التغذية الكهربائية متدلياً من حافة السطح الموضوع عليه الجهاز حيث أنه قد يقوم طفل بإمسكه أو قد يعرقل طريق المستخدم.
 - قد يخرج بخار ساخن من الفتحات. توخى أقصى الحدرا
- يخضع سطح عنصر التسخين لحرارة متبقية بعد الاستخدام والأجزاء الخارجية من الجهاز قد تبقى ساخنة لبضع دقائق، حسب الاستخدام.



هام!

- قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات إلى إصابة تهدد الحياة أو تلف الجهاز.
- لا تضع الجهاز أبداً بالقرب من مصادر الحرارة.
- لا تدخل أبداً أي شيء في فتحات التهوية. تأكد من أنها غير مسدودة.

اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز. حافظ على هذه التعليمات بغرض استخدامها.

- في حالة تلف كابل التغذية الكهربائية، يجب استبداله بواسطة خدمة العملاء بالشركة المصنعة من أجل تجنب كافة المخاطر.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء.
- أثناء التشغيل، فإن باب الجهاز والأسطح الخارجية التي يمكن الوصول إليها قد تصبح ساخنة للغاية. استخدم المقابض والأزرار دائماً.
- استخدم القفازات الحرارية إذا لزم الأمر.
- يعمل هذا الجهاز على درجات حرارة عالية والتي قد تسبب حروقاً.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قِبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية (بما في ذلك الأطفال) أو الذين لا يتمتعون بالخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات المتعلقة بكيفية استخدام الجهاز من جانب شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز.
- لا تقم بالتسخين الأولي للجهاز عندما يكون فارغاً.
- لا تستخدم الجهاز بدون طعام. قد يتلف الجهاز.
- يُعدُّ هذا الجهاز جهازاً منزلياً فقط. إنه غير مخصص للاستخدام في: مناطق مطبخ الموظفين في المحلات التجارية والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛ والسياسة الزراعية؛ والفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية؛ وأماكن المبيت والإفطار.
- يجب ألا يعمل هذا الجهاز على مؤقت أو على نظام منفصل للتحكم عن بعد.
- للأسواق الأوروبية فقط: يجب ألا يُستخدم هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم